



Manuale d'uso, manutenzione e parti di ricambio	Parte 1
Manual for use, maintenance and spare parts	Part 1
Bedienungs- und Wartungshandbuch sowie Ersatzteilleiste	Teil 1
Mode d'emploi, de maintenance et pièces de rechange	Partie 1
Manual de uso, mantenimiento y recambios	Part 1
Εγχειρίδιο χρήσης, συντήρησης και ανταλλακτικών	Μέρος 1
Manual de uso, manutenção e peças sobresselentes	Parte 1
Handleiding voor gebruik, onderhoud en wisselstukken	Deel 1
Kullanım, bakım ve yedek parça kılavuzu	Kısım 1



Leggere attentamente questo manuale prima di usare la chiodatrice e rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza qui contenute.

IT

P3

Read this manual carefully before using the pneumatic stapler and observe the safety rules to the letter.

EN

P7

Bitte lesen sie dieses Handbuch, vor dem Gebrauch der Nagelmaschine und befolgen sie die Sicherheitsanweisungen.

DE

P11

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'outil et respecter scrupuleusement les normes de sécurité qu'il contient.

FR

P15

Leer detenidamente este manual antes de usar la clavadora y respetar rigurosamente las normas de seguridad contenidas en este.

ES

P19

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το καρφωτικό αέρος και τηρήστε σχολαστικά τους κανόνες ασφαλείας που περιέχει.

EL

P23

Leia atentamente este manual antes de usar a pistola de pregar e respeiteescrupulosamente as normas de segurança que aqui encontra.

PT

P27

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het nagelapparaat te gebruiken en respecteer de hierin beschreven veiligheidsnormen strikt.

NL

P31

Çivi ve zimba çakma makinelerini kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun ve bağlamında yer alan güvenlik kurallarına titizlikle uyun.

TR

P35





## Dichiarazione CE di conformità

(Conforme all' allegato II parte 1 sez. A direttiva 2006/42/CE.)

OMER spa con sede in Via Foresto, 42 - 31058 SUSEGANA (TV) ITALY dichiara sotto la propria responsabilità che la chiodatrice a cui si riferisce il presente libretto con modello, matricola e anno di costruzione indicati in copertina, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza indicati dalla Direttiva 2006/42/CE e soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 11148-13: 2018.

Susegana 28-07-2020

Il Legale Rappresentante



### PREMESSA:

Il presente Manuale d'Istruzione Parte 1 e Parte 2 contenente i Dati Tecnici sono compilati in conformità alla Direttiva 2006/42/CE. Entrambe le pubblicazioni sono destinate all'utente della chiodatrice e contengono importanti informazioni sull'uso della macchina come previsto dal costruttore; forniscono inoltre i dati tecnici necessari al suo corretto utilizzo e soprattutto le norme di sicurezza che devono essere seguite scrupolosamente dall'utente per non incorrere in lesioni anche gravi. Il Manuale d'Istruzione Parte 1 e Parte 2 è da considerare elemento integrante della chiodatrice e deve essere conservato per futuri riferimenti durante tutta la vita della stessa.

### IMPORTANTE:

- 1) Solo l'utente è in grado di valutare i rischi specifici che possono essere associati a ciascun utilizzo della macchina in un particolare ambiente di lavoro.
- 2) Non si deve usare la macchina né eseguire su di essa alcun intervento, se prima non si è accuratamente letto e integralmente compreso questo Manuale Parte 1 e Parte 2 in tutte le loro parti.
- 3) Si fa divieto di impiegare la macchina in condizioni o per un uso diverso da quanto indicato nel manuale. OMER spa non può essere ritenuta responsabile per guasti, inconvenienti o infortuni dovuti alla non ottemperanza a questo divieto.



Se l'utensile è contrassegnato con il simbolo a fianco significa che è dotato di azionamento a contatto o a contatto continuo, eventualmente tramite selettore, e gli usi previsti sono per applicazioni di produzione in serie. In presenza di selettore, assicurarsi sempre che questo sia nella corretta impostazione di attivazione. Non utilizzare questo utensile per applicazioni come chiusura di scatole o cassette. Attenzione che l'utensile deve essere utilizzato solo in luoghi di lavoro sicuri. Fare attenzione quando si passa da un luogo di utilizzo ad un altro.

### SEZIONE A - Informazioni di carattere generale

#### Regole generali per l'utilizzo della chiodatrice in sicurezza

- ♦La chiodatrice deve essere tenuta in mano saldamente per mezzo dell'impugnatura. ♦Verificare sempre il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza prima di iniziare l'utilizzo della chiodatrice. ♦La pressione di esercizio deve essere sempre compresa tra la minima e la massima indicate nella tabella Dati Tecnici del Manuale d'uso Parte 2.
- ♦La chiodatrice è stata progettata per il fissaggio di punti o chiodi principalmente nel legno e nei suoi derivati, e non deve essere usata su materiali duri quali cemento, o metalli, a meno che questo non sia specificamente riportato sul Manuale Parte 2. ♦Fare sempre molta attenzione allo spessore del legno da inchiodare in relazione alla lunghezza del punto metallico o del chiodo utilizzato: la lunghezza di quest'ultimo deve essere sempre inferiore allo spessore del materiale da fissare; unica eccezione si ha nelle operazioni di ribattitura. ♦È sempre necessario prendere tutte le precauzioni per ridurre i rischi di danni all'operatore ed alle persone che si trovano in vicinanza della zona di lavoro.
- ♦È necessario scollegare la macchina dall'impianto di alimentazione dell'aria compressa quando:
  - la macchina non viene utilizzata o ci si deve allontanare dalla zona di lavoro, anche se per pochi istanti
  - la chiodatrice deve essere disincepata, caricata o scaricata
  - la chiodatrice deve essere sottoposta a manutenzione o riparazione

### **Pratiche non consentite per motivi sicurezza**

◆Non puntare la chiodatrice carica verso le persone. ◆Non dimenticare mai che la chiodatrice può essere pericolosa, quindi non schizzare assolutamente con essa in alcun modo. ◆Non azionare MAI il grilletto comando o il tastatore durante il caricamento, il disinceppamento e in fase di collegamento all'aria compressa della chiodatrice ◆Non togliere, bloccare o manomettere in alcun modo i sistemi di sicurezza. ◆Non permettere l'uso della chiodatrice ai bambini o a persone non competenti. ◆Non tenere la chiodatrice in modo che rinculando durante lo sparo possa urtarvi. ◆Non usare la chiodatrice come martello, né tentare di usarla per altro scopo che non sia quello per cui è stata progettata. ◆Non collegare mai la chiodatrice ad altra fonte di energia che non sia aria compressa, il gas ad alta pressione (propano, acetilene, ossigeno, ecc.) è molto pericoloso, può farla esplodere. ◆Non usare mai l'utensile in vicinanza di materie infiammabili volatili come benzina, solventi, vernici o gas. ◆Non usare la macchina in posizione troppo inclinata rispetto al piano di fissaggio; i punti o i chiodi potrebbero rimbalzare costituendo pericolo. ◆Non sparare su materiali di spessore ridotto in relazione alla potenza della chiodatrice: il punto potrebbe oltrepassare completamente il materiale e provocare danni o lesioni. ◆Non sparare troppo vicino al bordo dei pezzi da fissare: potrebbero staccarsi schegge pericolose. ◆Il raccordo rapido di alimentazione da montare sulla chiodatrice deve essere del tipo che non possa trattenere l'aria compressa all'interno della macchina dopo che questa è stata scollegata dall'impianto di alimentazione. ◆Indossare solo guanti che offrano una sensazione adeguata ed un controllo sicuro del grilletto e dei dispositivi di regolazione. ◆Utilizzare sempre la seconda impugnatura se fornita. ◆Prestare attenzione nel manipolamento degli elementi di fissaggio, essendo appuntiti possono causare lesioni. ◆Per utensili con azionamento selettivo, controllare sempre l'utensile prima dell'uso per verificare che sia selezionata la modalità corretta. ◆La posizione corretta di riposo per le chiodatrici è: appoggiata sul fianco.

## **SEZIONE B - Pericoli e rischi specifici**

### **Pericoli relativi a proiezioni**



Operatori e altre persone presenti nell'area di lavoro devono indossare occhiali resistenti agli urti dotati di schermi laterali.

◆La chiodatrice deve essere scollegata dall'alimentazione durante lo scarico degli elementi di fissaggio, le regolazioni, l'eliminazione degli inceppamenti o il cambio degli accessori. ◆Durante il funzionamento, assicurarsi che gli elementi di fissaggio penetrino correttamente nel materiale e non possano essere devianti / diretti verso l'operatore e / o eventuali astanti. ◆Durante il funzionamento, è possibile che vengano emessi detriti dal pezzo in lavorazione e dal sistema di unione dei punti metallici. ◆Prestare attenzione agli utensili senza tastatore in quanto da essi possono partire colpi involontari e ferire l'operatore e/o l'astante. ◆Accertarsi che l'utensile sia sempre appoggiato in modo sicuro sul pezzo da lavorare e che non possa scivolare.

### **Pericoli relativi all'uso**

◆Impugnare lo strumento correttamente: essere pronti a contrastare movimenti normali o improvvisi come il rinculo. ◆Mantenere una posizione corporea equilibrata e un appoggio sicuro. ◆Devono essere utilizzati occhiali di sicurezza e guanti adeguati e sono raccomandati indumenti protettivi. ◆L'utente deve far riferimento alle regole generali di sicurezza per quanto riguarda gli usi e le applicazioni consentite.

### **Pericoli relativi a movimenti ripetitivi**

◆Durante l'utilizzo della chiodatrice, l'operatore deve adottare una postura adatta ma ergonomica. ◆Mantenere un appoggio sicuro ed evitare posture scomode o sbilanciate. ◆Se l'operatore avverte sintomi come disagio persistente o ricorrente, dolore, pulsazione, dolore, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità, non ignorare questi segnali di pericolo. L'operatore deve consultare un operatore sanitario qualificato in merito alle attività nel loro complesso. ◆Qualsiasi valutazione del rischio dovrebbe concentrarsi sui disturbi muscolo-scheletrici e dovrebbe essere preferibilmente basata sul supporre che ridurre l'affaticamento durante il lavoro sia efficace per ridurre i disturbi.

### **Pericoli relativi agli accessori e ai materiali di consumo**

◆In conformità con la UNI EN ISO 11148-13 nel Manuale d'uso Parte 2 sono stati specificati, per ciascun modello di chiodatrice, gli accessori ed i materiali di consumo che, per dimensioni e altre caratteristiche come gauge, angolo, tipo di incollaggio ecc. sono adatti e possono essere utilizzati in sicurezza. In caso di utilizzo di prodotti consumabili non specificati, verificare che siano dimensionalmente compatibili, e sicuri nell'uso. ◆Per la lubrificazione della chiodatrice usare solo il lubrificante originale o altri specifici per utensili pneumatici. ◆Scollegare dalla chiodatrice l'alimentazione di energia quale aria compressa, gas o la batteria, se presente, prima del cambio/sostituzione di parti come il tastatore, o per fare qualsiasi regolazione.

## Pericoli relativi al posto di lavoro

◆Scivolamenti, inciampamenti e cadute sono le principali cause di infortuni sul lavoro, fare attenzione quindi al pericolo di inciampo causato dal tubo flessibile dell'aria compressa e dalle superfici scivolose. ◆L'utensile non è destinato all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato per entrare in contatto con energia elettrica. ◆Accertarsi che non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas ecc. che potrebbero causare un pericolo se danneggiati dall'uso dell'utensile.

## Pericoli relativi a polvere e gas di scarico

◆Se l'utensile viene utilizzato in un'area in cui è presente polvere depositata, questa potrebbe sollevarsi e causare un pericolo. Dirigere lo scarico in modo da ridurre al minimo la turbolenza della polvere in un ambiente molto polveroso. ◆In caso di pericolo dovuto a polvere o ai gas di scarico, la priorità è di tenerli sotto controllo nel punto di emissione.

## Rischi relativi al rumore



Operatori e le altre persone presenti nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione per l'udito.

◆L'esposizione non protetta a livelli di rumore elevati può causare danni permanenti, invalidanti, perdita dell'udito e altri problemi come l'acufene (rumori, fischi o ronzii nelle orecchie). ◆La valutazione dei rischi e l'attuazione di controlli adeguati per questi sono essenziali. Controlli adeguati per ridurre il rischio possono includere azioni come l'uso di materiali smorzanti per prevenire "rumori" dal pezzo in lavorazione. ◆Usare l'utensile e curarne la manutenzione come raccomandato in queste istruzioni per evitare inutili aumenti del livello di rumore. ◆Se l'utensile è dotato di un silenziatore, assicurarsi sempre che sia in posizione e in buone condizioni di funzionamento. ◆I valori riportati nel Manuale Parte 2 sono valori caratteristici relativi alla chiodatrice e non rappresentano l'esposizione al rumore nel punto di utilizzo. Il rumore nel punto di utilizzo dipenderà ad esempio dall'ambiente di lavoro, dal pezzo in lavorazione, dal supporto del pezzo in lavorazione e dal numero di spari.

## Rischi relativi alle vibrazioni

◆L'esposizione alle vibrazioni può causare danni disabilitanti ai nervi e al flusso sanguigno delle mani e delle braccia. ◆Indossa abiti caldi quando lavori a basse temperature, mantieni le mani calde e asciutte. Se avverti intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita o delle mani, cerca consulenza medica da parte di un professionista della salute qualificato in merito alle tue attività lavorative. ◆Usare l'utensile e curarne la manutenzione come raccomandato in queste istruzioni per evitare inutili aumenti del livello di vibrazione. ◆Impugnare lo strumento con una presa leggera ma sicura perché il rischio di vibrazione è generalmente maggiore quando la forza di presa è maggiore. ◆Il valore di emissione delle vibrazioni riportato sul Manuale Parte 2 è un valore caratteristico relativo alla chiodatrice e non rappresenta il valore indotto sul sistema mano-braccio quando si utilizza la chiodatrice. L'influenza sul sistema mano-braccio durante l'utilizzo dell'utensile dipenderà ad esempio dalla forza di presa sull'impugnatura, dalla forza di pressione di contatto con il pezzo in lavorazione, dalla direzione di lavoro, dalla regolazione della pressione aria, dal pezzo in lavorazione, dal supporto del pezzo in lavorazione.

IT

## Ulteriori istruzioni di sicurezza per utensili pneumatici

◆Tutti gli utensili devono essere dotati di raccordo "rapido" di alimentazione di tipo maschio che permetta l'uscita dell'aria dalla macchina quando disconnesso. ◆Scollegare sempre la chiodatrice dall'alimentazione dell'aria compressa quando non viene utilizzata, prima di cambiare accessori, fare regolazioni e/o riparazioni, quando ci si sposta da un'area operativa ad un'altra. ◆Tenere le dita lontane dal grilletto quando non si utilizza l'utensile e quando ci si sposta da un'area operativa ad un'altra. ◆Non dirigere mai l'aria compressa verso se stessi o chiunque altro. ◆I tubi flessibili sferzanti possono causare gravi lesioni. Controllare sempre la presenza di tubi o raccordi danneggiati o allentati. ◆Non trasportare o trascinare mai un utensile pneumatico prendendolo dal tubo di alimentazione. ◆Non superare la pressione operativa massima Ps max indicata sull'etichetta della chiodatrice. ◆Le chiodatrici pneumatiche devono essere alimentate solo con aria compressa alla minima pressione necessaria alla completa penetrazione del punto metallico o del chiodo, questo per ridurre il rumore, le vibrazioni e l'usura. ◆L'uso di ossigeno o gas combustibili per il funzionamento di utensili pneumatici crea un pericolo di incendio ed esplosione. ◆Prestare attenzione quando si utilizzano utensili pneumatici poiché potrebbero raffreddarsi, compromettendo la presa e il controllo.

## Ulteriori istruzioni di sicurezza per utensili pneumatici

◆Gli utensili a gas devono essere utilizzati esclusivamente con bombolette del tipo indicato nel Manuale Parte 2 che sono state testate secondo la norma ISO 11148-13 dal fornitore. ◆Fare attenzione quando si utilizzano utensili a gas, poiché possono surriscaldarsi, compromettendo la presa e il controllo. ◆Le bombolette del gas devono essere contrassegnate in base al regolamento di trasporto richiesto. ◆Verificare l'eventuale presenza di danni alle bombolette, infatti se danneggiate possono esplodere e causare lesioni. ◆Leggere e rispettare le istruzioni contrassegnate sulle bombolette. ◆Le bombolette devono essere stoccate con cura, non devono essere sottoposte ad alte temperature e devono essere sempre manipolate con prudenza.

◆Nel caso in cui il gas combustibile liquido venga a contatto con la pelle umana, potrebbero verificarsi lesioni.  
◆Assicurarsi che materiali combustibili non siano esposti al gas di scarico caldi delle chiodatrici. ◆Non utilizzare utensili a gas in aree esplosive poiché le scintille generate possono provocare incendi o esplosioni. ◆Per gli utensili a gas, un piccolo rilascio di gas può essere generato dalle normali operazioni per cui tali chiodatrici devono essere utilizzate in ambienti ventilati. ◆Smaltire le bombolette e le batterie secondo le leggi vigenti nel paese di utilizzo.

## SEZIONE C - Manutenzione e controlli

### Istruzioni per la manutenzione dell'impianto aria compressa

Controllare periodicamente il buon funzionamento del gruppo di regolazione della pressione ed il livello dell'olio nel lubrificatore; se necessario rabboccare con olio per utensili pneumatici. Il buon funzionamento della chiodatrice dipende in gran parte dalla costante lubrificazione delle parti in movimento che solo il lubrificatore a micronebbia è in grado di assicurare. Scaricare giornalmente la condensa dalle linee e dal filtro-separatore, essa infatti nuoce alla chiodatrice. Pulire settimanalmente il filtro del gruppo di regolazione.

### Istruzioni per la manutenzione della chiodatrice

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità nel tempo della chiodatrice MORE la manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite da personale competente usando sempre parti di ricambio originali MORE. Sospendere immediatamente il lavoro qualora si notino anomalie nel funzionamento della chiodatrice, scollegarla subito dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Non ricollegare la macchina all'aria compressa fino a quando non è stata perfettamente riparata.

### Controlli periodici alla chiodatrice

Ogni giorno, prima di collegare la chiodatrice all'impianto aria compressa, controllare che il grilletto e il tastatore siano perfettamente efficienti. Non usare la macchina se questi dispositivi importanti per la sicurezza non funzionano perfettamente. Nel caso non si disponga di un lubrificatore a micronebbia in linea nell'impianto, introdurre ogni giorno dal raccordo di alimentazione qualche goccia d'olio specifico per utensili pneumatici. Non introdurre assolutamente gasolio, kerosene od oli detergenti. Prima di iniziare a lavorare controllare la perfetta tenuta alla pressione della chiodatrice: se si sentono delle perdite d'aria la macchina necessita di un controllo più approfondito prima di essere utilizzata. Ogni giorno, alla fine del lavoro, pulire con un getto d'aria compressa il caricatore e quelle zone della chiodatrice ove ristagna la sporcizia e ci sono parti in movimento. Non pulire la chiodatrice con solventi, ciò può danneggiare la verniciatura ed alcune parti interne; non immergerla completamente in acqua od altri liquidi.

### Ispezioni ed interventi di riparazione alle chiodatrici

E' consigliabile ispezionare periodicamente l'interno della chiodatrice per verificare lo stato di conservazione degli elementi soggetti ad usura. A tal fine svitare le viti della testa con la chiave esagonale in dotazione, aprire la macchina e rimuovere i vari componenti. Controllare accuratamente lo stato di usura delle guarnizioni O-Ring e delle parti in gomma. Sostituire le parti usurate con ricambi originali MORE. Lubrificare gli O-Ring e le parti in movimento con un leggero velo di grasso speciale per utensili pneumatici. Lavare il silenziatore in bronzo se presente immergendolo per qualche minuto in un solvente e poi soffiandolo bene con un getto d'aria compressa. Controllare lo stato dell'ammortizzatore: se presenta segni di usura o cedimenti deve essere sostituito poiché è un elemento molto importante per l'integrità della chiodatrice e quindi per la sicurezza dell'operatore. Controllare infine lo stato di usura dell'estremità del battente. Nel caso questo venga sostituito e sia del tipo avvitato sul pistone usare un liquido frenafilietti medio per il bloccaggio. Non lavare assolutamente le guarnizioni O-Ring e le altre parti in gomma con solventi, gasolio, kerosene ecc.

## GARANZIA

**OMER spa** si impegna a sostituire gratuitamente, per tutta la durata della chiodatrice, i particolari che saranno riconosciuti, a giudizio dei tecnici della casa costruttrice, soggetti a difetto del materiale o di fabbricazione. Non saranno sostituiti in garanzia i componenti soggetti alla normale usura dovuta al funzionamento (ammortizzatore, battente, ecc.). La presente garanzia decade qualora vengano rilevate anomalie di funzionamento o rotture non causate da difetti di fabbricazione ma imputabili ad un uso dell'utensile non conforme alle norme indicate dal costruttore o ad interventi di riparazione eseguiti da personale tecnico incompetente. Gli eventuali costi di trasporto saranno sempre e comunque a carico del cliente.



## CE Declaration of conformity

(Conforms to appendix II part 1 section A Directive 2006/42/CE.)

OMER spa, registered office in Via Foresto, 42 - 31058 SUSEGANA (TV) ITALY, declares under its own responsibility that the pneumatic stapler described in this manual, the cover of which shows the model, serial number and year of construction, complies with the essential safety requirements included in Directive 2006/42/CE and meets the provisions of UNI EN ISO 11148-13: 2018.

Susegana 28-07-2020

Legal Representative  


### FOREWORD:

Parts 1 and 2 of this Manual containing Technical Data have been drawn up in compliance with Directive 2006/42/CE. Both publications are addressed to users of the pneumatic stapler and contain important information regarding the manufacturer's intended use of the machine; they also provide the technical data necessary for its use and above all the safety rules the user must observe to the letter to avoid serious injury. Parts 1 and 2 of this Manual are to be considered an integral part of the pneumatic stapler and must be kept for future reference throughout its useful life.

### IMPORTANT:

- 1) Only the user is able to assess the specific hazards arising from using the machine in a particular environment.
- 2) Never use or handle the machine before carefully reading and understanding this entire manual, comprising both Parts 1 and 2.
- 3) Never employ the machine in conditions or for uses different from those described in the manual. OMER spa declines all liability for faults, inconveniences or injuries caused by not observing this prohibition.



The symbol on the left indicates that the tool has contact or continuous contact actuation, perhaps with a selector, and it is intended for use during mass production. If there is a selector, make sure it is always on the right setting. Do not use this tool for closing boxes or crates. Warning: use the tool only in safe workplaces and pay careful attention when moving from one workplace to another.

EN

### SECTION A - General Information

#### General rules for using the pneumatic stapler safely

- ◆ Hold the pneumatic stapler firmly by the handle. ◆ Always check safety devices before using the machine.
- ◆ Operating pressure must be between the minimum and maximum indicated in the Technical Data table in Part 2 of the Manual. ◆ The pneumatic stapler is designed for driving staples or nails mainly into wood and its derivatives, and cannot be used on hard materials such as concrete or metal, unless specifically stated in Part 2 of the Manual. ◆ Make sure the staple or nail to be used is suitable for the thickness of the wood in question: the length of the staple or nail must be less than the thickness of the material involved; the only exception is in the case of riveting. ◆ Always take every precaution to reduce hazards for the operator and anyone near the work area.
- ◆ Disconnect the machine from the compressed air supply whenever:
  - it is not in use or the operator has to leave the work area, even for just a moment
  - it must be unjammed, reloaded or unloaded
  - it must be serviced or repaired

#### Practices not permitted for safety reasons

- ◆ Never direct the pneumatic stapler towards people. ◆ Remember that pneumatic staplers can be dangerous, so never play around with them in any way whatsoever. ◆ NEVER press the control trigger or workpiece contact when loading, jam clearing or connecting the stapler to the compressed air supply. ◆ Do not remove, lock or tamper in any way with the safety system.

◆Do not allow children or unqualified people to use the machine. ◆Do not hold the pneumatic stapler in such a way that the recoil when firing can hit you. ◆Do not use the machine as a hammer, and do not use it for any purpose other than that for which it is intended. ◆Never connect the machine to power sources other than compressed air; high pressure gas (propane, acetylene, oxygen, etc.) can be a serious danger and cause explosions. ◆Never use the tool in the vicinity of volatile flammable material such as petrol, solvents, paints or gas. ◆Hold the tool as perpendicular as possible to the surface to be stapled or nailed otherwise the staples or nails could rebound, creating a hazard. ◆Do not shoot at materials too thin to withstand the power of the pneumatic stapler: the staple could pass through the material and cause damage or injuries. ◆Do not shoot too close to the edge of the pieces to be joined: dangerous splinters could detach. ◆The quick coupling to fit to the pneumatic stapler must be of the type that cannot withhold compressed air in the machine after it has been disconnected from the supply. ◆Wear gloves that provide sufficient sensibility to safely use the trigger and regulating devices. ◆Always use the second handle, if applicable. ◆Take care when handling the fasteners; they have sharp points and can cause injury. ◆If the tool has selective actuation, make sure it is in the right mode before using. ◆Place the stapler on its side when idle or not in use.

## SECTION B - Danger and specific hazards

### Projectile hazards



Operators and others in the work area must wear shockproof goggles with side shields.

◆Disconnect the pneumatic stapler from the power supply when unloading fasteners, adjusting or jam clearing the tool, or replacing accessories. ◆During operation, make sure the fasteners penetrate the material and that they cannot fly off at a tangent or be directed at the operator and/or any bystanders. ◆When in operation, pieces may fly off the workpiece and the material being stapled. ◆Take care with tools not provided with workpiece contacts as shots can be fired accidentally and injure the operator and/or any bystanders. ◆Make sure the tool is always placed safely on the workpiece so that it cannot slip.

### Hazards in use

◆Grip the tool properly and be ready for normal movements or sudden recoil. ◆Hold your body in a balanced, firmly supported position. ◆Safety goggles and suitable gloves are obligatory and we recommend protective clothing. ◆Observe the general safety regulations with regard to permitted use and applications.

### Hazards from repetitive movements

◆The operator must adopt a suitable, ergonomic posture when using the pneumatic stapler. ◆It is important to maintain safe support and avoid unbalanced, uncomfortable positions. ◆If the operator presents symptoms such as lingering or recurrent discomfort, pain, throbbing, tingling, numbness, burning sensations or stiffness, they must not be ignored. The operator must consult an occupational health operator qualified to assess the overall problem. ◆Any risk assessment should be concentrated on musculoskeletal disorders and be based preferably on the supposition that reducing work fatigue is effective in reducing disorders.

### Hazards from accessories and consumables

◆In compliance with UNI EN ISO 11148-13, Part 2 of the Manual specifies the dimensions and other features such as gauge, angle, type of fastener, etc. of the most suitable, safest accessories and consumables for each pneumatic stapler model. If unspecified consumables are to be involved, check that their dimensions are compatible and they are safe to use. ◆For lubrication, use only original lubricants or those specifically for pneumatic tools. ◆Disconnect the pneumatic stapler from power sources such as compressed air, gas or batteries, if applicable, before changing/replacing parts (e.g. workpiece contact) or making adjustments.

### Occupational hazards

◆Slipping, tripping and falling are the main causes of occupational injuries, so take care not to trip over the compressed air hose or slippery surfaces. ◆The tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electricity. ◆Make sure there are no electrical wires/cables, gas pipes, etc. that could be hazardous if damaged when using the tool.

### Hazards from dust and exhaust fumes

◆If the tool is used in a place where dust gathers, there is a danger of the dust rising and causing a hazard. Direct the tool discharge so that it reduces the hazard to a minimum. ◆Hazards due to dust or exhaust fumes must be kept under control at the source.



## Noise hazards:



Operators and others in the work area must wear ear protection devices.

◆Exposure to high levels of noise can cause permanent, invalidating damage, deafness and other problems such as tinnitus (sounds, whistling or ringing in the ears). ◆In such cases, risk assessment and the application of suitable control are essential. Suitable checks to reduce the hazard may include the use of noise damping materials to prevent 'noise' from the workpiece. ◆Use the tool and keep up its maintenance as recommended in these instructions to avoid unwanted increases in the noise level. ◆If the tool has a silencer, make sure it is properly positioned and in good working order. ◆The figures given in Part 2 of the Manual are typical values for the pneumatic stapler and do not represent exposure to noise in the work station. Work station noise will depend on, for example, the workplace, the workpiece involved, the way it is supported and the number of shots.

## Vibration hazards

◆Exposure to vibrations can cause disabling damage to nerves and blood circulation in the hands and arms. ◆Wear warm clothing when working in cold temperatures, and keep your hands warm and dry. If you feel numbness, tingling or pain, or your fingers or hands go white, seek the assistance of a health operator qualified in treating occupational hazards. ◆Use the tool and keep up its maintenance as recommended in these instructions to avoid unwanted increases in vibrations. ◆Grip the tool lightly but safely because the tighter the grip, the greater the risk of vibrations. ◆The figure given for vibrations in Part 2 of the Manual is a typical value for pneumatic staplers and does not represent a value for the effect on the hand-arm system when using the stapler. Influence on the hand-arm system when using the tool will depend on, for example, the tightness of the grip on the handle, the strength of the pressure of contact with the workpiece, the angle of work, air pressure regulation, and the workpiece and its support.

## Further safety instructions for pneumatic tools

◆All tools must be provided with a quick bayonet coupling to the power supply, of the type that releases air from the machine when it is disconnected. ◆Disconnect the pneumatic stapler from the compressed air supply when it is not in use, before changing accessories, making adjustments and/or repairs, and when moving from one work station to another. ◆Keep fingers away from the trigger when the tool is not in use and when moving from one work station to another. ◆Never aim compressed air at yourself or anyone else. ◆Lashing hoses can cause serious injury. Check pipes or joints for damage or looseness. ◆Do not carry or pull pneumatic tools by their supply pipes. ◆Do not exceed maximum working pressure Ps indicated on the pneumatic stapler's rating plate. ◆Pneumatic staplers must be powered only with compressed air at the minimum pressure needed for complete penetration of the staple or nail. This will reduce noise, vibrations and wear. ◆Using oxygen or gas fuel to operate a pneumatic tool creates a fire and explosion hazard. ◆Pay attention when using pneumatic tools, they can cool off and compromise grip and control.

## Further safety instructions for gas powered tools

◆Gas-powered tools should be used only with canisters of the type described in Part 2 of the Manual and which have been tested by the supplier to ISO 11148-13 Standards. ◆Take care when using gas-powered tools because they can overheat and compromise grip and control. ◆Gas canisters must be marked according to transport requirements. ◆Check for damaged canisters as they may explode and cause injuries. ◆Read and observe the instructions provided with the canisters. ◆They must be stored carefully, never exposed to high temperatures and always handled with care. ◆Liquid gas can cause injuries if it comes into contact with the skin. ◆Ensure that fuels are not exposed to discharges of hot gas from the pneumatic stapler. ◆Do not use gas-powered tools in explosive areas as sparks could cause fires or explosions. ◆As gas-powered tools may release small amounts of gas during normal operations, the pneumatic stapler should be used in a well-aired environment. ◆Dispose of the canisters and batteries according to the relevant laws in the country of use.

## SECTION C - Maintenance and checks

### Instructions for maintenance of the compressed air unit

Periodically check operation of the pressure regulation unit and the level of oil in the lubricator; if necessary, top up with oil for pneumatic tools. The most important aspect for proper operation of the pneumatic stapler is constant lubrication of the moving parts: an oil mist lubricator is ideal. Every day discharge condensation from the lines and filter-separator, as it can harm the pneumatic stapler. Once a week clean the filter on the regulation unit.

### **Instructions for maintenance of the pneumatic stapler**

To ensure the safety and reliability of the MORE pneumatic stapler over time, maintenance and repair operations must be performed by qualified personnel using MORE original spare parts. Stop work immediately if the machine is not operating properly, promptly disconnect the compressed air and discharge the loader. Do not re-connect the machine to the compressed air until it has been repaired perfectly.

### **Periodical pneumatic stapler checks**

Every day, before connecting the machine to the compressed air, check that the trigger and workpiece contact are efficient. Do not use the machine if these important safety devices are not working properly. If there is no oil mist lubricator on the line, put a few drops of special pneumatic tool oil in the supply coupling every day. Never, for any reason whatsoever, use diesel fuel, kerosene or detergent oil. Before starting work, check that pressure is airtight: if air loss can be heard, check the machine more thoroughly before using it. Every day, at the end of operations, clean the loader, areas where dirt accumulates on the machine and the seats of moving parts with a jet of compressed air. Do not clean the pneumatic stapler with solvents, which may damage the paint and some of the internal parts; do not dip in water or other liquids.

### **Inspections and repairs**

It is advisable to periodically inspect the internal parts of the pneumatic stapler to check the state of elements subject to wear. To do so, loosen the head screws with the hex key provided, open the machine and remove the components. Check carefully for wear on the O-rings and rubber parts. Replace worn parts with MORE original spare parts. Lubricate the O-rings and moving parts with a light smearing of special grease for pneumatic tools. Wash the bronze silencer, if applicable, by immersing it for a few minutes in solvent and then blowing compressed air on it. Check for wear on the shock absorber: if there is wear or play, replace it because it is important for the pneumatic stapler's operation and therefore for the operator's safety. Check for wear on the end of the driver. If it is a type threaded onto a piston, when replacing use a medium thread-locker liquid. Never wash the O-rings and other rubber parts with solvents, diesel fuel, kerosene, etc.

## **WARRANTY**

For the duration of the pneumatic stapler, OMER spa undertakes to replace parts its technical staff consider to contain faulty materials or manufacturing defects. The warranty does not cover replacement of components subject to wear caused by normal operation (shock absorber, driver, etc.). This warranty expires when operating anomalies or breakages are found not to be due to manufacturing defects but to using the tool without complying with the manufacturer's instructions or to repairs carried out by unqualified technical personnel. Any transport costs will in any case be charged to the customer.



## EG-Konformitätserklärung

(gemäß Anhang II Teil 1 Abschnitt A Richtlinie 2006/42/EG)

OMER spa mit Sitz in Via Foresto, 42 - 31058 SUSEGANA (TV) ITALIEN erklärt in eigener Verantwortung, dass die Nagelmaschine, auf die sich dieses Handbuch bezieht, mit auf dem Deckblatt angegebenen Modell, Seriennummer und Baujahr den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht und die Anforderungen der UNI EN ISO 11148-13: 2018 erfüllt.

Susegana 28-10-2019

Der gesetzliche Vertreter  


### VORWORT:

Dieses Bedienungshandbuch Teil 1 und Teil 2 des Bedienungshandbuches wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2006/42/EG erstellt. Beide Dokumente sind für den Benutzer der Nagelmaschine bestimmt und enthalten wichtige Informationen über die vom Hersteller vorgesehene Verwendung der Maschine; sie enthalten die technischen Daten sowie für den korrekten Gebrauch notwendigen Bedienungshinweise und Sicherheitsanweisungen. Diese Sicherheitshinweise müssen vom Benutzer genauestens befolgt werden, um alle Arten von Verletzungen und Schädigung anderer zu vermeiden. Das Bedienungshandbuch Teil 1 und Teil 2 ist integraler Bestandteil der Nagelmaschine. Es muss während ihrer gesamten Lebensdauer der Maschine einsehbar sein.

### WICHTIG:

- 1) Nur der Benutzer ist in der Lage, die spezifischen Risiken zu beurteilen, die mit jedem Gebrauch der Maschine in einer bestimmten Arbeitsumgebung verbunden sein können.**
- 2) Die Maschine darf weder benutzt noch dürfen Arbeiten an ihr durchgeführt werden, wenn dieses Handbuch Teil 1 und Teil 2 nicht vollständig gelesen und verstanden wurde.**
- 3) Die Maschine darf nicht unter anderen Bedingungen oder für einen anderen Gebrauch verwendet werden als im Handbuch festgelegt ist. Andere Verwendungen sind verboten. OMER spa kann nicht für Schäden, Probleme oder Unfälle haftbar gemacht werden, die auf die Nichteinhaltung dieses Verbots zurückzuführen sind.**



Folgendes Symbol am Werkzeug, bedeutet, dass es mit einer Kontakt- oder einer Dauerkontaktauslösung hat, (einzustellen über einen Wahlschalter). Ist ein Wahlschalter vorhanden, beachten Sie bitte, dass sich dieser in der richtigen (von Ihnen gewünschten Aktivierungseinstellung) befindet. Dieses Werkzeug darf nicht für folgende Anwendungen verwendet werden, um Schachteln oder Kisten zu verschließen. Bitte achten Sie darauf, das Werkzeug nur an Arbeitsstätten verwendet die den Arbeitsschutzregeln entsprechen. Bei Arbeitsplatzwechsel ist das Werkzeug zu deaktivieren (entfernen vom Druckluftschlauch). Beim Anschließen der Druckluftversorgung den Schusskanal vom Körper weg richten und auf keinen Mitarbeiter zielen.

DE

### ABSCHNITT A - Allgemeine Informationen

#### Allgemeine Regeln für den sicheren Gebrauch der Nagelmaschine

- ◆Die Nagelmaschine muss mit dem Griff fest in der Hand gehalten werden. ◆Immer sicherstellen, dass die Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand sind, bevor die Nagelmaschine in Gebrauch genommen wird.
- ◆Der Betriebsdruck muss immer zwischen dem in der Tabelle Technische Daten im Bedienungshandbuch Teil 2 angegebenen Mindest- und Höchstwert liegen. ◆Die Nagelmaschine wurde für das Eintreiben von Krampen oder Nägeln hauptsächlich in Holz und Holzprodukten entwickelt und darf nicht auf harten Materialien wie Beton oder Metallen verwendet werden, es sei denn, dies ist ausdrücklich im Handbuch Teil 2 angegeben. ◆Immer gut auf die Stärke des zu nagelnden Holzes im Verhältnis zur Länge der/des verwendeten Krampe oder Nagels achten: Die Nagellänge muss immer geringer sein als die Stärke des zu befestigenden Materials; die einzige Ausnahme sind Nietarbeiten. ◆Es müssen immer alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um das Risiko von Schäden für den Bediener und Personen in der Nähe des Arbeitsbereichs zu verringern.
- ◆Die Nagelmaschine muss von der Druckluftversorgung getrennt werden, wenn:
  - die Maschine nicht gebraucht wird oder wenn der Arbeitsbereich auch nur für kurze Zeit verlassen werden muss
  - die Nagelmaschine von verklemmten Nägeln befreit, geladen oder geleert werden muss
  - die Nagelmaschine gewartet oder repariert werden muss.

### **Verhalten das aus Sicherheitsgründen nicht zulässig ist**

♦ Die geladene Nagelmaschine nicht auf Personen richten. ♦ Nie vergessen, dass die Nagelmaschine gefährlich sein kann, folglich absolut keine Scherze damit machen. ♦ NIE den Auslöser oder Taster während des Ladens, der Beseitigung verklemmter Nägel und beim Anschluss der Nagelmaschine an die Druckluft betätigen. ♦ Die Sicherheitssysteme auf keine Weise entfernen, verriegeln oder manipulieren. ♦ Kindern und nicht qualifizierten Personen darf der Gebrauch der Nagelmaschine nicht gestattet werden. ♦ Die Nagelmaschine so halten, dass sie Sie beim Rückschlag nicht stoßen kann. ♦ Die Nagelmaschine weder als Hammer verwenden noch versuchen, sie für einen anderen Zweck als den, für den sie entwickelt wurde, zu gebrauchen. ♦ Die Nagelmaschine nie an eine andere Energiequelle als Druckluft anschließen; Hochdruckgas (Propan, Acetylen, Sauerstoff usw.) ist sehr gefährlich und kann sie explodieren lassen. ♦ Das Werkzeug nie in der Nähe von flüchtigen entzündlichen Stoffen wie Benzin, Lösungsmitteln, Farben oder Gas verwenden. ♦ Die Nagelmaschine nicht in einer zu schrägen Position im Verhältnis zur Arbeitsoberfläche verwenden: Die Krampen oder Nägel könnten abspringen und eine Gefahr darstellen. ♦ Nicht auf dünnere Materialien im Verhältnis zur Leistung der Nagelmaschine schießen: Das Befestigungsmittel kann das Material vollkommen durchschlagen und Schäden oder Verletzungen verursachen. ♦ Nicht zu nahe an die Kante der zu befestigenden Teile schießen: Es könnten sich gefährliche Splitter lösen. ♦ Der an der Nagelmaschine zu montierende Schnellanschluss für die Versorgung muss so beschaffen sein, dass er keine Druckluft im Inneren der Maschine zurückhalten kann, nachdem diese von der Druckluftanlage getrennt wurde. ♦ Nur Handschuhe tragen, die ein angemessenes Gefühl und eine sichere Kontrolle der Auslöse- und Einstellvorrichtungen bieten. ♦ Immer den zweiten Griff verwenden, falls mitgeliefert. ♦ Vorsicht bei der Handhabung der Befestigungsmittel walten lassen, da diese scharf sind und Verletzungen verursachen können. ♦ Bei Werkzeugen mit selektiver Auslösung das Werkzeug immer vor dem Gebrauch überprüfen, um sicherzustellen, dass der richtige Modus ausgewählt ist. ♦ Die richtige Ruheposition für Nagelmaschinen ist: auf der Seite liegend.

## **ABSCHNITT B - Gefahren und spezifische Risiken**

### **Gefahren in Verbindung mit fliegenden Teilen**



Der Bediener und sonstige im Arbeitsbereich anwesende Personen müssen stoßfeste Schutzbrillen mit Seitenschutz tragen.

♦ Die Nagelmaschine muss von der Druckluftversorgung getrennt werden, wenn Befestigungsmittel entladen, Einstellungen vorgenommen, Verklemmungen behoben oder Zubehörteile gewechselt werden. ♦ Während des Betriebs sicherstellen, dass die Befestigungsmittel richtig in das Material eindringen und nicht abgelenkt werden / in Richtung Bediener und/oder etwaige Umstehende fliegen können. ♦ Während des Betriebs kann es zur Absplitter von Teilen aus dem Werkstück und der Klammer / Nagelmaschine kommen. ♦ Vorsicht bei Werkzeugen ohne Auslösemechanismus, da diese unbeabsichtigte Schüsse auslösen und den Bediener und/oder Umstehende verletzen können. ♦ Sich vergewissern, dass das Werkzeug immer sicher auf dem Werkstück aufliegt und nicht verrutschen kann.

### **Gefahren in Verbindung mit dem Gebrauch**

♦ Das Werkzeug richtig halten: Seien Sie bereit, normale oder plötzliche Bewegungen wie Rückstöße auszugleichen. ♦ Den Körper im Gleichgewicht halten und stabil stehen. ♦ Immer Schutzbrille und geeignete Handschuhe tragen, Schutzkleidung wird empfohlen. ♦ Der Benutzer hat die allgemeinen Sicherheitsregeln bezüglich der zulässigen Verwendungen und Anwendungen zu befolgen.

### **Gefahren in Verbindung mit sich wiederholenden Bewegungen**

♦ Während des Gebrauchs der Nagelmaschine muss der Bediener eine geeignete, jedoch ergonomische Körperhaltung einnehmen. ♦ Einen sicheren Stand beibehalten und unbequeme Körperhaltungen bzw. Ungleichgewicht vermeiden. ♦ Verspürt der Bediener Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unwohlsein, Schmerzen, Pulsieren, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit, dürfen diese Warnzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener muss einen in Verbindung mit den Tätigkeiten insgesamt qualifizierten Arbeitsschutzbeauftragten aufsuchen. ♦ Jede Risikobewertung sollte sich auf Muskel-Skelett-Beschwerden konzentrieren und vorzugsweise auf der Annahme basieren, dass eine Verringerung der Ermüdung während der Arbeit wirksam zur Verringerung der Beschwerden beiträgt.

### **Gefahren in Verbindung mit dem Zubehör und dem Verbrauchsmaterial**

♦ Gemäß der Norm UNI EN ISO 11148-13 werden im Bedienungshandbuch Teil 2 für jedes Nagelmaschinenmodell die Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien angegeben, die je nach Maßen und anderen Merkmalen wie Gauge, Winkel, Art der Haftung usw. geeignet sind und sicher verwendet werden können. Bei der Verwendung von nicht angegebenem Verbrauchsmaterial ist zu prüfen, ob die Maße kompatibel und der Gebrauch sicher sind. ♦ Zum Schmieren der Nagelmaschine nur das Originalschmiermittel oder ein anderes spezifisches Schmiermittel für pneumatische Werkzeuge verwenden. ♦ Vor dem Wechsel/Austausch von Teilen wie dem Taster oder vor jeglicher Einstellung die Nagelmaschine von der Energieversorgung wie Druckluft, Gas oder Akku, falls vorhanden, trennen.

## Gefahren in Verbindung mit dem Arbeitsplatz

♦Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind die Hauptursachen für Arbeitsunfälle. Daher auf die Stolpergefahr aufpassen, die durch den Druckluftschlauch und rutschige Oberflächen entsteht. ♦Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen und nicht so isoliert, dass es mit Strom in Berührung kommen darf. ♦Sich vergewissern, dass keine Stromkabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die eine Gefahr darstellen könnten, wenn sie durch den Gebrauch des Werkzeugs beschädigt werden.

## Gefahren in Verbindung mit Staub und Abgasen

♦Wird das Werkzeug in einem Bereich eingesetzt, der verstaubt ist, kann der Staub aufgewirbelt werden und eine Gefahr darstellen. Den Luftauslass so ausrichten, dass die Staubaufwirbelung in einer sehr staubigen Umgebung auf ein Minimum reduziert wird. ♦Im Fall einer Gefahr durch Staub oder Abgase ist es vorrangig, diese am Emissionsort unter Kontrolle zu halten.

## Risiken in Verbindung mit Lärm



Der Bediener und sonstige im Arbeitsbereich anwesende Personen müssen Gehörschutz tragen.

♦Die ungeschützte Exposition gegenüber hohen Lärmpegeln kann zu dauerhaften Schäden, Behinderungen, Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Geräusche, Klingeln oder Brummtöne in den Ohren) führen. ♦Die Risikobewertung und Implementierung geeigneter Kontrollen hierfür sind wesentlich. Geeignete Kontrollen zur Verringerung des Risikos können Maßnahmen wie die Verwendung von Dämpfungsmaterial zur Vermeidung von „Lärm“ am Werkstück umfassen. ♦Das Werkzeug wie in diesen Anweisungen empfohlen gebrauchen und warten, um unnötige Erhöhungen des Geräuschpegels zu vermeiden. ♦Ist das Werkzeug mit einem Schalldämpfer ausgestattet, immer sicherstellen, dass dieser in Position und in gutem Betriebszustand ist. ♦Die im Handbuch Teil 2 angegebenen Werte sind für die Nagelmaschine charakteristische Werte und stellen keine Lärmexposition am Einsatzort dar. Der Lärm am Einsatzort hängt zum Beispiel von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückunterlage und der Anzahl der Schüsse ab.

## Risiken in Verbindung mit Vibrationen

♦Die Vibrationsexposition kann zu einer Schädigung der Nerven und der Durchblutung in Händen und Armen führen. ♦Warme Kleidung tragen, wenn bei niedrigen Temperaturen gearbeitet wird, die Hände warm und trocken halten. Wird ein Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder ein Bleichwerden der Haut an Fingern oder Händen verspürt, suchen Sie medizinischen Rat bei einem bezüglich Ihrer Arbeitstätigkeit qualifizierten Arbeitsschutzbeauftragten. ♦Das Werkzeug wie in diesen Anweisungen empfohlen gebrauchen und warten, um unnötige Erhöhungen des Vibrationspegels zu vermeiden. ♦Das Werkzeug mit leichtem, aber sicherem Griff halten, da das Vibrationsrisiko im Allgemeinen größer ist, wenn die Griffkraft stärker ist. ♦Der im Handbuch Teil 2 angegebene Vibrationsemissionswert ist ein charakteristischer Wert, der sich auf die Nagelmaschine bezieht und nicht den Wert darstellt, der bei der Verwendung der Nagelmaschine auf das Hand-Arm-System wirkt. Der Einfluss auf das Hand-Arm-System während der Verwendung des Werkzeugs hängt z.B. von der Griffkraft am Griff, der Druckkraft im Kontakt mit dem Werkstück, der Arbeitsrichtung, der Luftdruckeinstellung, dem Werkstück und der Werkstückunterlage ab.

## Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für druckluftbetriebene Werkzeuge

♦Alle Werkzeuge müssen mit einem Schnellsteckverbinder für die Druckluftversorgung ausgestattet sein, der den Luftaustritt aus der Maschine ermöglicht, wenn die Verbindung getrennt wird. ♦Die Nagelmaschine immer von der Druckluftversorgung trennen, wenn sie nicht in Gebrauch ist, bevor Zubehörteile gewechselt, Einstellungen und/oder Reparaturen vorgenommen werden oder wenn der Arbeitsbereich gewechselt wird. ♦Die Finger weit vom Auslöser entfernt halten, wenn das Werkzeug nicht benutzt wird und wenn der Arbeitsbereich gewechselt wird. ♦Die Druckluft nie auf sich selbst oder auf andere Personen richten. ♦Peitschende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Immer kontrollieren, ob es Schläuche oder Anschlüsse gibt, die beschädigt sind oder sich gelöst haben. ♦Ein druckluftbetriebenes Werkzeug nie am Versorgungsschlauch tragen oder ziehen. ♦Den auf dem Schild der Nagelmaschine angegebenen maximalen Betriebsdruck  $P_s \text{ max}$  nicht überschreiten. ♦Druckluftnagelmaschinen sollten nur mit Druckluft mit dem Mindestdruck versorgt werden, der für das vollständige Eintreiben der Krampe oder des Nagels erforderlich ist, um Lärm, Vibrationen und Verschleiß zu reduzieren. ♦Die Verwendung von Sauerstoff oder brennbaren Gasen für den Betrieb druckluftbetriebener Werkzeuge führt zu Brand- und Explosionsgefahr. ♦Beim Gebrauch druckluftbetriebener Werkzeuge beachten, dass diese abkühlen können und dadurch Griff und Kontrolle beeinträchtigt werden.

## Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für gasbetriebene Werkzeuge

♦Gasbetriebene Werkzeuge dürfen nur mit Gaskartuschen des im Handbuch Teil 2 angegebenen Typs verwendet werden, die vom Lieferanten nach ISO 11148-13 geprüft wurden. ♦Beim Gebrauch gasbetriebener Werkzeuge darauf achten, dass diese nicht überhitzen und dadurch Griff und Kontrolle beeinträchtigen. ♦Die Gaskartuschen müssen gemäß den erforderlichen Transportvorschriften gekennzeichnet werden. ♦Prüfen sie, ob die Gaskartusche eventuell beschädigt ist, denn bei Beschädigung können sie explodieren und Verletzungen verursachen. ♦Die auf den Gaskartuschen angegebenen Anweisungen lesen und befolgen.

◆Die Gaskartuschen müssen sorgfältig gelagert werden, dürfen keinen zu hohen Temperaturen ausgesetzt werden und müssen stets vorsichtig gehandhabt werden. ◆Sollte flüssiges brennbares Gas mit menschlicher Haut in Kontakt kommen, kann dies zu Verletzungen führen. ◆Sicherstellen, dass keine brennbaren Materialien den heißen Abgasen der Nagelmaschinen ausgesetzt sind. ◆Gasbetriebene Werkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden, da die erzeugten Funken Feuer oder Explosionen verursachen können. ◆Bei gasbetriebenen Werkzeugen kann bei normalen Einsätzen eine geringe Gasmenge freigesetzt werden, so dass diese Nagelmaschinen in belüfteten Umgebungen eingesetzt werden müssen. ◆Gaskartuschen und Akkus gemäß den im Verwendungsland geltenden Gesetzen entsorgen.

## **ABSCHNITT C - Wartung und Kontrollen**

### **Anweisungen für die Wartung der Druckluftanlage**

Regelmäßig die ordnungsgemäße Funktionsweise der Druckregleinheit und den Ölstand im Öler überprüfen; gegebenenfalls Öl für druckluftbetriebene Werkzeuge nachfüllen. Die ordnungsgemäße Funktionsweise der Nagelmaschine hängt weitgehend von der konstanten Schmierung der beweglichen Teile ab, die nur der Ölvernebler gewährleisten kann. Das Kondenswasser täglich aus den Leitungen und dem Trennfilter ablassen, es ist schädlich für die Nagelmaschine. Den Filter der Regeleinheit wöchentlich reinigen.

### **Anweisungen für die Wartung der Nagelmaschine**

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit Ihrer MORE-Nagelmaschine dauerhaft zu gewährleisten, müssen Wartungs- und Reparaturarbeiten von kompetentem Personal unter Verwendung von MORE-Originalersatzteilen durchgeführt werden. Die Arbeit sofort einstellen, wenn Anomalien bei der Funktionsweise der Nagelmaschine festgestellt werden, die Maschine sofort von der Druckluft trennen und das Magazin leeren. Die Maschine erst wieder an die Druckluft anschließen, wenn sie vollkommen repariert ist.

### **Regelmäßige Kontrollen an der Nagelmaschine**

Täglich vor dem Anschluss der Nagelmaschine an die Druckluftanlage prüfen, ob Auslöser und Taster einwandfrei funktionieren. Das Gerät nicht verwenden, wenn diese wichtigen Sicherheitsvorrichtungen nicht einwandfrei funktionieren. Sollte kein Ölvernebler in der Systemleitung vorhanden sein, täglich einige Tropfen Spezialöl für druckluftbetriebene Werkzeuge durch den Versorgungsanschluss zugeben. Auf keinen Fall Dieselmotorkraftstoff, Kerosin oder Reinigungssöle einleiten. Vor Arbeitsbeginn die einwandfreie Druckdichtheit der Nagelmaschine prüfen: Wenn Luftaustritte zu spüren sind, muss die Maschine vor dem Gebrauch eingehend geprüft werden. Jeden Tag nach Arbeitsende mit einem Druckluftstrahl das Magazin und die Bereiche der Nagelmaschine reinigen, in denen sich Schmutz ansetzt und bewegliche Teile vorhanden sind. Die Nagelmaschine nicht mit Lösungsmitteln reinigen, dies kann die Lackierung und einige Innenteile beschädigen; die Nagelmaschine nicht vollständig in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

### **Inspektionen und Reparaturarbeiten an den Nagelmaschinen**

Es wird geraten, das Innere der Nagelmaschine periodisch zu inspizieren, um den Erhaltungszustand der dem Verschleiß unterliegenden Elemente zu überprüfen. Dazu die Kopfschrauben mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel lösen ( Schrauben diagonal öffnen und später diagonal wieder verschließen ), die Maschine öffnen und die verschiedenen Komponenten ausbauen. Sorgfältig den Verschleiß der O-Ringe und Gummiteile prüfen. Abgenutzte Teile durch MORE-Originalersatzteile ersetzen. O-Ringe und bewegliche Teile mit einer dünnen Schicht MORE Spezialfett für druckluftbetriebene Werkzeuge schmieren. Den Bronzeschalldämpfer, falls vorhanden, reinigen, indem er einige Minuten lang in ein Lösungsmittel getaucht und dann mit einem Druckluftstrahl gut ausgeblasen wird. Den Zustand des Stoßdämpfers prüfen: Wenn er Anzeichen von Verschleiß oder Bruch aufweist, muss er ersetzt werden, da er ein sehr wichtiges Element für die Unversehrtheit der Nagelmaschine und damit für die Sicherheit des Bedieners ist. Abschließend den Verschleißzustand der Treiberspitze prüfen. Sollte dieser ersetzt werden und von der Art sein, die auf den Kolben geschraubt wird, eine mittlere Gewindegewindestiftflüssigkeit zur Fixierung verwenden. O-Ringe und sonstige Gummiteile auf keinen Fall mit Lösungsmitteln, Dieselmotorkraftstoff, Kerosin usw. reinigen.

## **GARANTIE**

OMER spa verpflichtet sich, während der gesamten Lebensdauer der Nagelmaschine kostenlos die Teile zu ersetzen, die nach Ansicht der Techniker des Herstellers Material- oder Herstellungsfehler aufweisen. Komponenten, die einem normalen betriebsbedingten Verschleiß unterliegen (Stoßdämpfer, Treiber usw.), werden im Rahmen der Garantie nicht ersetzt. Diese Garantie gilt nicht bei Funktionsstörungen oder Brüchen, die nicht auf Herstellungsfehler zurückzuführen sind, sondern auf eine Verwendung des Werkzeugs, die nicht den vom Hersteller angegebenen Normen entspricht, oder auf Reparaturarbeiten, die von inkompetentem technischem Personal durchgeführt werden. Etwaige Transportkosten trägt immer und in jedem Fall der Kunde



## Déclaration de conformité CE

(Conforme à l'Annexe II, première partie, alinéa A directive 2006/42/CE.)

OMER spa sise Via Foresto, 42 - 31058 SUSEGANA (TV) ITALIE déclare sous sa responsabilité que l'outil dont au présent mode d'emploi reportant le numéro de série et l'année de fabrication indiqués sur la couverture est conforme aux profils essentiels indiqués dans la Directive 2006/42/CE et qu'elle remplit les conditions dont à la norme UNI EN ISO 11148-13: 2018.

Susegana 28-10-2019

Le Représentant Légal



### AVANT-PROPOS:

Les Parties 1 et 2 de ce Mode d'Emploi contenant les Caractéristiques Techniques ont été remplies conformément à la Directive 2006/42/CE. Ces deux éditions sont réservées à l'utilisateur de l'outil et contiennent d'importantes informations formulées par le constructeur ; elles fournissent non seulement les caractéristiques techniques nécessaires pour l'utiliser correctement, mais aussi et surtout les normes de sécurité qui seront impérativement appliquées par l'utilisateur pour ne pas courir le danger de subir des lésions qui pourraient être graves. Les Parties 1 et 2 du Mode d'Emploi sont des parties intégrantes de l'outil et seront soigneusement conservées pour pouvoir les consulter en cas de besoin par la suite et ce pendant toute la durée de vie de l'outil.

### IMPORTANT :

- 1) Seul l'utilisateur est en mesure d'évaluer les risques spécifiques pouvant être associés à chaque utilisation de la machine sur un lieu de travail déterminé.
- 2) Lire attentivement et intégralement ce Mode d'Emploi et en comprendre les Parties 1 et 2 ainsi que tous les autres chapitres avant d'utiliser la machine ou d'y faire une intervention quelle qu'elle soit.
- 3) Il est strictement interdit d'utiliser la machine dans des conditions ou pour un usage autres que ceux illustrés dans ce Mode d'Emploi. OMER spa ne pourra en aucun cas être retenue responsable pour des pannes, des inconvénients ou des accidents découlant de la non-observation de cette interdiction.



Si l'outil est flanqué du symbole ci-contre, cela signifie qu'il est doté d'actionnement par contact ou par contact continu, éventuellement via sélecteur, et qu'il est destiné à des applications de production en série. S'il y a un sélecteur, assurez-vous toujours bien qu'il est dans la position d'activation. Ne pas utiliser cet outil pour fermer des boîtes ou des caissettes. Attention ! N'utiliser cet outil que dans des lieux sûrs. Faire attention quand on passe d'un lieu d'utilisation à un autre.

FR

### PARTIE A - Informations à caractère général

#### Règles générales pour utiliser l'outil en toute sécurité

♦ L'outil sera empoignée franchement par sa prise en main. ♦ Toujours vérifier le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité avant de commencer à utiliser l'outil. ♦ La pression d'exercice doit toujours être comprise entre les minima et les maxima indiqués dans le tableau des Caractéristiques Techniques dans le 2e Partie du Mode d'Emploi. ♦ L'outil sert principalement à fixer des agrafes ou des clous dans du bois ou dans ses dérivés : ne jamais l'utiliser sur des matériaux durs comme le ciment ou les métaux, à moins que la chose ne soit prévue dans la 2e Partie du Mode d'Emploi. ♦ Il faudra toujours faire très attention à l'épaisseur du bois à clouer selon la longueur de l'agrafe ou du clou utilisé, la longueur de ce dernier devra toujours être inférieure à l'épaisseur du matériau à fixer sauf dans le cas de rivetage. ♦ On prendra toutes les précautions qui s'imposent pour neutraliser les risques pour l'opérateur et pour les personnes qui se trouvent à proximité de la zone de travail.

♦ Il faut déconnecter l'outil de l'installation chaque fois qu' :

- on n'utilise pas l'outil ou qu'on doit s'éloigner de la zone de travail ne fut-ce que pour quelques instants
- il faudra décoincer, charger ou décharger
- il faudra faire l'entretien ou des réparations



### **Pratiques interdites pour des raisons de sécurité**

♦Ne pas pointer l'outil chargé en direction des personnes. ♦Ne jamais perdre de vue que l'outil peut être dangereuse, donc ne jamais « jouer » avec elle en aucune façon. ♦Ne JAMAIS actionner la gâchette de commande ni le palpeur (sécurité) lors du chargement, du décoincement et lors du raccordement à l'air comprimé de l'outil ♦Ne pas enlever, bloquer ni altérer en aucune façon les systèmes de sécurité. ♦Interdire aux enfants et à toute personne non compétente d'utiliser l'outil. ♦ Tenir l'outil de manière qu'il n'y ait pas de recul qui puisse vous heurter pendant l'utilisation. ♦Ne pas utiliser l'outil comme marteau ni tenter de l'utiliser dans des fonctions autres que celles pour lesquelles elle a été conçue. ♦Raccorder exclusivement l'outil à de l'air comprimé car le gaz haute pression (propane, acétylène, oxygène, etc.) est extrêmement dangereux et pourrait le faire exploser. ♦Ne jamais utiliser cet outil à proximité de matériaux inflammables volatiles comme l'essence, les solvants, les vernis ou le gaz. ♦Ne jamais trop incliner la machine par rapport au plan de fixation: les agrafes ou les clous pourraient ricocher et constituer ainsi un danger. ♦Ne pas tirer sur des matériaux de épaisseur fin par rapport à puissance de l'outil car l'agrafe ou le clous pourrait percer complètement ce matériau et provoquer des dégâts ou des lésions. ♦Ne pas tirer trop près du bord des pièces à fixer car de dangereux fragments pourraient s'en détacher. ♦Le raccord d'alimentation rapide à monter sur l'outil sera tel qu'il ne puisse retenir l'air comprimé à l'intérieur du même après que ceci ait été déconnecté de l'installation d'alimentation. ♦Porter des gants qui procurent une sensation appropriée et un contrôle en toute sécurité de la gâchette et des dispositifs de régulation. ♦Si fournie, toujours utiliser la deuxième prise en main. ♦Prêter un maximum d'attention quand on manipule des éléments de fixation qui, étant pointus, pourraient provoquer des lésions. ♦Dans le cas d'outils à actionnement sélectif, toujours contrôler l'outil avant l'usage pour s'assurer qu'on a choisit le bon mode. ♦La position correcte de l'outil au repos est sur le côté.

## **PARTIE B - Dangers et risques spécifiques**

### **Dangers relatifs aux projections**



Les préposés et autres personnes se trouvant dans la zone de travail devront porter des lunettes antichoc dotées de visières latérales.

♦Déconnecter complètement l'outil de l'alimentation lors du déchargement des éléments de fixation, des réglages, de l'élimination des coincements ou du changement des accessoires. ♦Pendant le fonctionnement, assurez-vous que les éléments de fixation entrent correctement dans le matériau et ne puissent être déviés/convoyés vers l'opérateur et/ou assistants éventuels. ♦Pendant le fonctionnement il est possible que des déchets soient éjectés de la pièce en phase de traitement et du système d'union des rivets métalliques. ♦Faire attention aux outils sans sécurité car ils pourraient donner lieu à des coups fortuits et blesser l'opérateur et/ou l'assistant. ♦S'assurer que l'outil soit appuyé toujours solidement sur la pièce à traiter et qu'il ne puisse pas glisser.

### **Dangers liés à l'utilisation**

♦Saisir correctement l'instrument et être prêt à neutraliser des mouvements normaux ou fortuits comme le recul. ♦Maintenir une posture équilibrée et stable. ♦Porter des lunettes de sécurité et des gants appropriés ainsi que des vêtements de protection. ♦L'utilisateur doit se référer aux règles générales de sécurité en ce qui concerne les usages et les applications autorisés.

### **Dangers liés aux mouvements répétitifs**

♦Pendant l'utilisation de l'outil, l'opérateur doit avoir une posture adaptée, mais ergonomique ♦Maintenir une station debout sûre et éviter toute posture inconfortable ou désaxée. ♦Ne pas sous-estimer le danger si l'opérateur ressent des manifestations de malaise persistant ou récurrent, de la douleur, des pulsations, des picotements, des engourdissements, des sensations de brûlure ou de rigidité. L'opérateur devra faire appel à un fournisseur de soins de santé qualifié en matière de toutes les activités dans leur ensemble. ♦Toute évaluation des risques se concentrera sur les troubles musculo-squelettiques et devra préférentiellement se baser sur la supposition que réduire la fatigue pendant le travail amènera à les soulager.

### **Dangers relatifs aux accessoires et aux consommables**

♦Conformément à UNI EN ISO 11148-13 dans la 2e Partie du Mode d'Emploi on a précisé pour chaque modèle d'outil les accessoires et les consommables appropriés qui, par leurs dimensions et autres caractéristiques tels que jauge, angle, type de collage etc., peuvent être utilisés en toute sécurité. En cas d'utilisation de consommables non spécifiés, vérifier que leurs dimensions soient compatibles et qu'on puisse les manipuler en toute sécurité. ♦Pour lubrifier l'outil n'utiliser que du lubrifiant original ou autres produits pour outils pneumatiques. ♦Déconnecter l'outil de toutes les alimentations en énergie (gaz, air comprimé ou batterie le cas échéant) avant de changer/remplacer des pièces comme la sécurité ou pour faire des réglages.



## Dangers liés au poste de travail

◆Les glissements, trébuchements et chutes sont les principales causes d'accidents sur le lieu de travail ; il faudra par conséquent faire particulièrement attention au trébuchement sur le tuyau flexible de l'air comprimé et aux surfaces glissantes. ◆L'outil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et son isolation ne lui permet pas d'entrer en contact avec du courant électrique. ◆Vérifier qu'il n'y ait pas de câbles électriques, tuyau de gaz etc. qui pourraient représenter un danger s'ils ont été abîmés en utilisant l'outil.

## Dangers liés à la poussière et aux gaz d'échappement

◆Si on utilise l'outil dans un endroit poussiéreux, le soulèvement de poussière peut causer un danger. Diriger l'échappement de manière à réduire les turbulences de la poussière au maximum si l'endroit est particulièrement poussiéreux. ◆En cas de danger imputable à la poussière ou aux gaz d'échappement, en contrôler la sortie.

## Risques liés au bruit



Les opérateurs ainsi que toute personne se trouvant dans la zone de travail devront porter des protections auditives.

◆Être exposé sans protection à des niveaux sonores élevés peut engendrer des dégâts permanents, invalidants, l'hypercousie et autres problèmes comme l'acouphène (bruits, sifflements ou bourdonnement dans les oreilles). ◆L'évaluation des risques et la mise en place de contrôles appropriés sont incontournables. Des contrôles adaptés pour réduire ces risques pourraient par exemple consister à utiliser des matériaux insonorisants pour atténuer les bruits de l'usinage. ◆Utiliser l'outil en respectant soigneusement la maintenance indiquée dans les présentes instructions pour éviter toute augmentation sonore superflue. ◆Si l'outil est doté de silencieux, vérifier que celui-ci soit en service et fonctionne correctement. ◆Les paramètres indiqués dans la 2e Partie du Mode d'Emploi sont les paramètres caractéristiques de la riveteuse et ne représentent pas l'exposition au bruit dans le lieu d'utilisation. Le bruit dans le lieu d'utilisation dépendra par exemple de l'environnement, de la pièce à traiter, du support de la pièce et du nombre de coups.

## Risques liés aux vibrations

◆L'exposition aux vibrations peut engendrer des lésions invalidantes aux nerfs et au flux sanguin des mains et des bras. ◆Porter des vêtements chauds quand on travaille à de basses températures et avoir les mains chaudes et sèches. En cas d'engourdissement, fourmillement, douleur ou pâleur de la peau des doigts ou des mains, demander conseil à un professionnel de la santé expert en la matière. ◆Utiliser l'outil et l'entretenir comme conseillé dans ces instructions pour éviter toute augmentation superflue des vibrations. ◆Empoigner l'outil avec une prise légère, mais résolue parce que le risque de vibrations est généralement majeur quand la prise est plus vigoureuse. ◆Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans la 2e Partie du Mode d'Emploi est un paramètre caractéristique de la riveteuse et ne représente pas le paramètre induit sur le mouvement main-bras quand on utilise la riveteuse. L'influence sur la main et le bras quand on utilise l'outil dépendra par exemple de la force de la prise sur la poignée, de la force de la pression de contact avec la pièce à usiner et du support de cette même pièce.

## Autres conseils de sécurité concernant les outils pneumatiques

◆Tous les outils devront être dotés de raccord d'alimentation mâle "rapide" qui permette à l'air de s'échapper de la machine quand elle est débranchée. ◆Toujours débrancher la riveteuse de l'alimentation à l'air comprimé quand on ne l'utilise pas, avant de changer les accessoires, de faire des réglages et/ou des réparations, quand on va d'un endroit à l'autre de l'atelier. ◆Tenir les doigts loin de la détente quand on n'utilise pas l'outil et qu'on se déplace d'un endroit à l'autre de l'atelier. ◆Ne jamais diriger le jet d'air comprimé vers soi, ni vers autrui. ◆Les tuyaux flexibles hors contrôle peuvent engendrer des lésions graves. Toujours contrôler qu'il n'y ait pas de tubes ou de raccords abîmés ou relâchés. ◆Ne jamais transporter, ni traîner un outil pneumatique par le tuyau d'alimentation. ◆Ne pas dépasser la pression opérationnelle maximum Ps indiquée sur l'étiquette de la riveteuse. ◆Les riveteuses pneumatiques seront alimentées exclusivement à l'air comprimé à la pression minimum nécessaire pour faire pénétrer complètement le rivet métallique ou le clou afin de réduire le bruit, les vibrations et l'usure. ◆L'emploi d'oxygène ou de gaz combustibles pour faire marcher les outils pneumatiques engendre un danger d'incendie et d'explosion. ◆Faire attention quand on utilise des outils pneumatiques car ils pourraient refroidir et compromettre ainsi la prise et le contrôle.

## Autres normes de sécurité pour les outils à gaz

◆Les outils à gaz seront exclusivement utilisés en format spray du type indiqué dans la Partie 2 du Mode d'Emploi testée par le fournisseur conformément à la norme ISO 11148-13. ◆Faire attention quand on utilise des outils à gaz parce qu'ils pourraient chauffer et rendre la prise et le contrôle hasardeux. ◆Les flacons spray à gaz seront marqués en fonction du règlement de transport demandé. ◆Vérifier que les flacons spray ne soient pas abîmés car dans pareil cas ils pourraient exploser et engendrer des lésions. ◆Lire et respecter les indications marquées sur les flacons. ◆Les flacons spray seront stockés avec le plus grand soin ; ils ne seront jamais soumis à de hautes températures et seront toujours manipulés avec prudence. ◆Si le gaz combustible entre en contact avec la peau, il pourrait y avoir des lésions. ◆S'assurer que les matériaux combustibles ne soient jamais exposés aux gaz d'échappement chauds des riveteuses.

FR

◆ Ne pas utiliser d'outils à gaz dans des endroits explosifs car les scintilles produites peuvent provoquer des incendies ou des explosions. ◆ Avec les outils à gaz il pourrait y avoir un petit dégagement de gaz pendant l'emploi, c'est pourquoi on les utilisera dans des endroits ventilés. ◆ Évacuer les flacons-spray et les batteries dans le respect des lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

## **PARTIE C - Maintenance et contrôles**

### **Consignes d'entretien de l'installation à air comprimé**

Contrôler périodiquement le bon fonctionnement du groupe de régulation de la pression et du niveau d'huile dans le lubrificateur ; si nécessaire remplir à ras bord avec de l'huile pour outils pneumatiques. Le bon fonctionnement de la riveteuse dépend principalement de la lubrification constante des pièces en mouvement que seul le lubrificateur à microbrouillard est en mesure de dispenser. Purger tous les jours la condensation des lignes et du filtre séparateur car elle est nuisible à la riveteuse. Nettoyer le filtre du groupe de régulation chaque semaine.

### **Consignes d'entretien de l'outil**

Pour que la riveteuse MORE conserve sa sécurité et sa fiabilité dans le temps, la maintenance et les réparations seront confiées exclusivement à du personnel expert qui n'utilisera que des pièces originales MORE. Stopper immédiatement le travail si on remarque des anomalies dans le fonctionnement de la riveteuse, débrancher immédiatement l'air comprimé et libérer le chargeur. Ne pas rebrancher la machine à l'air comprimé tant qu'elle n'a pas été totalement réparée.

### **Contrôles périodiques de l'outil**

Chaque jour, avant de brancher la riveteuse à l'air comprimé, contrôler que la détente et le palpeur soient parfaitement efficaces. Ne pas utiliser la machine si ces deux éléments importants pour la sécurité ne marchent pas à la perfection. Si on ne dispose pas de lubrificateur à microbrouillard en ligne avec l'installation, introduire chaque jour quelques gouttes d'huile spécifique pour outils pneumatiques dans le raccord d'alimentation. Interdiction formelle d'introduire du mazout, du kérosène ou des huiles détergentes. Avant de commencer à travailler, contrôler la parfaite étanchéité à la pression de la riveteuse : si on entend qu'il y a des fuites d'air, il faudra procéder à un contrôle approfondi de la machine avant de l'utiliser. Chaque jour, une fois le travail terminé, nettoyer le chargeur au jet d'air comprimé ainsi que les parties de la riveteuse où les souillures se déposent ainsi que les pièces en mouvement. Ne pas nettoyer la riveteuse avec des solvants car ils pourraient abîmer le verni et certaines pièces internes, ne pas la plonger complètement dans de l'eau ni dans d'autres liquides.

### **Inspections et réparations sur les outils**

Il est conseillé d'inspecter périodiquement l'intérieur de la riveteuse pour vérifier l'état des éléments sujets à usure. Pour ce faire, desserrer les vis de la tête à l'aide de la clé 6 pans fournie, ouvrir la machine et ôter les différentes pièces. Contrôler soigneusement l'état des joints toriques et des pièces en caoutchouc. Remplacer les pièces usées avec des pièces de rechange originales MORE. Lubrifier les joints toriques et les pièces en mouvement avec un léger voile de graisse spéciale pour outils pneumatiques. Laver le silencieux en bronze, s'il y en a un, en l'immergeant pendant quelques minutes dans un solvant avant de souffler dessus avec un jet d'air comprimé. Contrôler l'état de l'amortisseur qui devra être remplacé s'il y a des marques d'usure ou d'affaissement vu que c'est un élément très important pour l'intégrité de la riveteuse et, par conséquent, de la sécurité de l'opérateur. Contrôler enfin l'usure de l'extrémité du burin. Dans le cas où il faille le remplacer, et qu'il s'agisse d'un burin vissé sur piston, utiliser un liquide de freinage pour taraudage moyen pour le blocage. Ne jamais laver les joints toriques ni les autres pièces en caoutchouc avec des solvants, du mazout, du kérosène, etc.

## **GARANTIE**

OMER spa s'engage à remplacer gracieusement, pendant toute la durée de vie de l'outil, les pièces que les techniciens du fabricant reconnaîtront comme étant sujettes à défauts du matériau ou de fabrication. Les pièces sujettes à usure normale dérivant de l'usage (amortisseur, marteau, etc.) ne seront pas remplacées. La présente garantie déchoira chaque fois qu'on relèvera des anomalies de fonctionnement ou des ruptures non attribuables à des défauts de fabrication, mais imputables à un utilisation non conforme aux normes indiquées par le fabricant de l'outil, ou à des réparations faites par du personnel technique non expert. Les frais de transport éventuels seront toujours et dans tous les cas à charge du client.



## Declaración CE de conformidad

(Conforme al anexo II parte 1 sec. A de la directiva 2006/42/CE.)

OMER spa, con sede en Vía Foresto, 42 - 31058 SUSEGANA (TV) ITALY, declara bajo su responsabilidad que la clavadora a la que se refiere este manual, con modelo, matrícula y año de fabricación indicados en la portada, es conforme a los requisitos esenciales de seguridad indicados en la directiva 2006/42/CE y cumple los requisitos de la norma UNI EN ISO 11148-13: 2018.

Susegana 28-10-2019

El Representante Legal



### INTRODUCCIÓN:

El presente Manual de uso Parte 1 y Parte 2, que contiene los datos técnicos, se ha cumplimentado en conformidad con la directiva 2006/42/CE. Ambas publicaciones están destinadas al usuario de la clavadora y contienen información importante sobre el uso de la máquina según lo contemplado por el fabricante; asimismo, proporcionan los datos técnicos necesarios para su utilización correcta y, sobre todo, contienen las normas de seguridad que el usuario ha de respetar rigurosamente para no incurrir en lesiones incluso graves. El Manual de uso Parte 1 y Parte 2 se ha de considerar un elemento integrante de la clavadora y se debe conservar para consultas futuras a lo largo de toda la vida de dicha clavadora.

### IMPORTANTE:

- 1) **Solamente el usuario puede evaluar los riesgos específicos, asociables a cada utilización de la máquina en un entorno determinado de trabajo.**
- 2) **La máquina no se ha de usar, ni tampoco se deben efectuar intervenciones en esta, sin haber leído detenidamente y comprendido íntegramente antes este Manual en la Parte 1 y Parte 2.**
- 3) **Se prohíbe emplear la máquina en condiciones o para un uso no contemplado en el manual. OMER spa queda eximida de toda responsabilidad en caso de averías, inconvenientes o accidentes derivados del incumplimiento de dicha prohibición.**



Si la herramienta lleva el símbolo de al lado, significa que cuenta con un accionamiento de contacto o de contacto continuo, que puede ser mediante un selector, y que los usos contemplados son para aplicaciones de producción en serie. Cuando dicho selector esté presente, asegurarse siempre de que se encuentre en la configuración correcta de activación. No utilizar esta herramienta para aplicaciones, tales como el cierre de cajas de varios tipos. Tener cuidado porque la herramienta se ha de utilizar solamente en lugares seguros de trabajo. Tener cuidado al cambiar de lugar de utilización.

### SECCIÓN A - Información de carácter general

#### Reglas generales para la utilización de la clavadora en condiciones de seguridad

- ♦La clavadora se ha de sujetar con la mano firmemente por la empuñadura. ♦Comprobar siempre el funcionamiento perfecto de los dispositivos de seguridad antes de empezar a utilizar la clavadora. ♦La presión de servicio ha de estar siempre comprendida entre los valores mínimos y máximos indicados en la tabla de Datos técnicos del Manual de uso Parte 2. ♦La clavadora se ha diseñado para la fijación de grapas o clavos, principalmente, en la madera y en sus derivados, y no se ha de usar en materiales duros, tales como cemento o metales, salvo cuando así se especifique en el Manual Parte 2. ♦Prestar siempre mucha atención al grosor de la madera donde se efectuará el clavado en lo que atañe a la longitud de la grapa metálica o del clavo utilizado: la longitud ha de ser siempre menor que el grosor del material fijado; salvo únicamente en las operaciones de remachado. ♦Se han de tomar siempre todas las precauciones para reducir los riesgos de daños para el operador y las personas, que se encuentran en las proximidades de la zona de trabajo.
- ♦Se ha de desconectar la máquina del sistema de alimentación del aire comprimido cuando:
  - la máquina no se utiliza o hay que alejarse de la zona de trabajo, aunque sea solamente durante unos instantes
  - haya que desatascar, cargar o descargar la clavadora
  - haya que someter a mantenimiento o reparación la clavadora

ES

## Prácticas no permitidas por motivos de seguridad

♦ No dirigir la clavadora cargada hacia las personas. ♦ No olvidar nunca que la clavadora puede ser peligrosa y, por consiguiente, no gastar nunca bromas con esta. ♦ No accionar NUNCA el gatillo de accionamiento o el palpador durante la carga, el desatacamiento ni tampoco en la fase de conexión al aire comprimido de la clavadora. ♦ No quitar, bloquear o alterar nunca los sistemas de seguridad. ♦ No permitir el uso de la clavadora a niños o a personas no competentes. ♦ No sujetar la clavadora de forma que, al retroceder durante el disparo, esta pueda herir a la persona que la sujeta. ♦ No usar la clavadora como un martillo, ni intentar usarla para fines no contemplados en su fase de diseño. ♦ No conectar nunca la clavadora a otra fuente de energía distinta al aire comprimido, el gas de alta presión (propano, acetileno, oxígeno, etc.) es muy peligroso y puede causar su explosión. ♦ No usar nunca la herramienta cerca de materias inflamables volátiles, tales como, gasolina, solventes, pinturas o gases. ♦ No usar la máquina en una posición excesivamente inclinada respecto de la superficie de fijación: las grapas o los clavos podrían rebotar y ser peligrosos. ♦ No disparar sobre materiales con un grosor reducido respecto de la potencia de la clavadora: la grapa podría traspasar completamente el material y provocar daños o lesiones. ♦ No disparar demasiado cerca del borde de las piezas que fijar: podrían desprenderse astillas peligrosas. ♦ El acoplamiento rápido de alimentación, que montar en la clavadora, ha de ser de un tipo que no retenga el aire comprimido dentro de la máquina después de haberla desconectado del sistema de alimentación. ♦ Ponerse solamente guantes que proporcionen una sensación adecuada y un control seguro del gatillo y de los dispositivos de regulación. ♦ Utilizar siempre la segunda empuñadura cuando se suministre. ♦ Prestar atención al manipular los elementos de fijación; son puntiagudos y, por consiguiente, pueden causar lesiones. ♦ En el caso de herramientas con accionamiento selectivo, controlar siempre la herramienta antes del uso para comprobar que se ha seleccionado la modalidad correcta. ♦ La posición correcta de reposo para las clavadoras es: apoyada sobre un lado.

## SECCIÓN B - Peligros y riesgos específicos

### Peligros relativos a proyecciones



Los operadores y las otras personas, presentes en el área de trabajo, han de llevar gafas resistentes a los impactos con protecciones laterales.

♦ La clavadora se ha de desconectar de la alimentación durante la descarga de los elementos de fijación, las regulaciones, la eliminación de atascos o el cambio de los accesorios. ♦ Durante el funcionamiento, asegurarse de que los elementos de fijación penetren correctamente en el material y que no puedan desviarse / apuntar hacia el operador y/ o hacia posibles personas presentes. ♦ Durante el funcionamiento, pueden desprenderse detritos de la pieza fijada y del sistema de unión de las grapas metálicas. ♦ Prestar atención a las herramientas sin palpador, porque de estas pueden salir golpes involuntarios y herir al operador y/o a las personas presentes. ♦ Asegurarse de que la herramienta apoye siempre en modo seguro en la pieza fijada y que no pueda deslizarse.

### Peligros relativos al uso

♦ Empuñar la herramienta correctamente: hay que estar listos para contrastar movimientos normales o imprevistos, tales como un retroceso. ♦ Mantener una posición corporal equilibrada y un apoyo seguro. ♦ Se han de utilizar gafas de seguridad y guantes adecuados y se recomienda el uso de ropa de protección. ♦ El usuario ha de consultar las reglas generales de seguridad en lo que atañe a los usos y a las aplicaciones permitidos.

### Peligros relativos a movimientos repetidos

♦ Durante la utilización de la clavadora, el operador ha de adoptar una postura idónea y ergonómica. ♦ Mantener un apoyo seguro y evitar posturas incómodas o desequilibradas. ♦ Si el operador nota síntomas, tales como un malestar persistente o recurrente, dolor, pulsaciones, hormigueo, entumecimiento, sensación de escozor o rigidez, no debe ignorar dichas señales de peligro. El operador ha de consultar a un operador sanitario cualificado para las actividades en su complejo. ♦ Toda evaluación del riesgo debería concentrarse en las molestias musculares-esqueléticas ocasionadas y debería basarse, preferentemente, en contemplar que reducir el cansancio durante el trabajo representa un modo eficaz para disminuir las molestias.

### Peligros relativos a los accesorios y a los materiales consumibles

♦ En cumplimiento de la UNI EN ISO 11148-13 en el Manual de uso Parte 2 se han especificado, para cada modelo de clavadora, los accesorios y los materiales consumibles que, por sus dimensiones y otras características, tales como calibre, ángulo, tipo de encolado etc. son idóneos y pueden utilizarse en un modo seguro. En caso de utilizar productos consumibles no especificados, comprobar que sus dimensiones sean compatibles y que sean seguros en el uso. ♦ Para la lubricación de la clavadora, usar solamente el lubricante original u otros específicos para herramientas neumáticas. ♦ Desconectar la clavadora de la alimentación de energía (aire comprimido, gas o batería, si presente) antes de efectuar el/la cambio/sustitución de piezas, tales como el palpador o para efectuar una regulación.

### **Peligros relativos al puesto de trabajo**

♦Resbalamientos, tropiezos y caídas son las causas principales de accidentes en el trabajo; por consiguiente, prestar atención al peligro de tropezar causado por la manguera del aire comprimido y a las superficies resbaladizas. ♦La herramienta no está destinada al uso en atmósferas potencialmente explosivas y no está aislada para entrar en contacto con energía eléctrica. ♦Asegurarse de que no haya cables eléctricos, tubos del gas, etc. que puedan causar un riesgo en caso de ser dañados por el uso de la herramienta.

### **Peligros relativos a polvo y gases de descarga**

♦Si la herramienta se utiliza en un área donde hay polvo depositado, este podría levantarse y ser peligroso. Orientar la descarga para reducir al mínimo la turbulencia del polvo en un entorno muy polvoriento. ♦En caso de peligro derivado del polvo o de los gases de descarga, la prioridad es mantenerlos bajo control en el punto de emisión.

### **Riesgos relativos al ruido**



Los operadores y las otras personas, presentes en el área de trabajo, han de llevar dispositivos de protección para el oído.

♦La exposición no protegida a niveles elevados de ruido puede causar daños permanentes, que causan incapacidades, pérdida del oído y otros problemas como acúfenos (ruidos, silbidos o zumbidos en los oídos). ♦La evaluación de los riesgos y la actuación de controles adecuados para estos son esenciales. Los controles adecuados para reducir el riesgo pueden incluir acciones, tales como el uso de materiales amortiguadores para prevenir «ruidos» producidos por la pieza fijada. ♦Usar la herramienta y efectuar su mantenimiento según se recomienda en estas instrucciones para evitar aumentos inútiles del nivel sonoro. ♦Si la herramienta tiene un silenciador, asegurarse siempre de que se encuentre posicionado y en buenas condiciones de funcionamiento. ♦Los valores indicados en el Manual Parte 2 son valores característicos, relativos a la clavadora y no representan la exposición al ruido en el punto de utilización. El ruido en el punto de utilización dependerá, por ejemplo, del entorno de trabajo, de la pieza fijada, del soporte de la pieza fijada y del número de disparos.

### **Riesgos relativos a las vibraciones**

♦La exposición a las vibraciones puede causar daños inhabilitantes para los nervios y el flujo sanguíneo de las manos y de los brazos. ♦Llevar ropa cálida cuando se trabaja con temperatura bajas, mantener las manos calientes y secas. En caso de notar entumecimientos, hormigueos, dolores o blancor de la piel de los dedos o de las manos, consultar a un profesional sanitario cualificado en cuanto a tus actividades laborales. ♦Usar la herramienta y efectuar su mantenimiento según se recomienda en estas instrucciones para evitar aumentos inútiles de vibraciones. ♦Empuñar la herramienta con un agarre ligero, pero firme, porque el riesgo de vibraciones suele aumentar cuando la fuerza de agarre es mayor. ♦El valor de emisión de las vibraciones indicado en el Manual Parte 2 es un valor característico inherente a la clavadora y no representa el valor inducido en el sistema mano-brazo cuando se utiliza la clavadora. La influencia sobre el sistema mano-brazo, durante la utilización de la herramienta, dependerá, por ejemplo, de la fuerza de agarre ejercida sobre la empuñadura, de la fuerza de presión de contacto con la pieza fijada, del sentido de trabajo, de la regulación de la presión del aire, de la pieza fijada, del soporte de la pieza fijada.

### **Instrucciones adicionales de seguridad para herramientas neumáticas**

♦Todas las herramientas han de tener un acoplamiento «rápido» para la alimentación de tipo macho, que permita la salida del aire de la máquina cuando se desconecta. ♦Desconectar siempre la clavadora de la alimentación del aire comprimido cuando no se utiliza, antes de cambiar de accesorios, efectuar regulaciones y/o reparaciones o cuando se produce un desplazamiento entre áreas operativas. ♦Mantener los dedos alejados del gatillo cuando no se utiliza la herramienta y durante los desplazamientos entre áreas operativas. ♦No apuntar nunca el aire comprimido hacia sí mismo o hacia otras personas. ♦Las mangueras pueden dar latigazos y causar lesiones graves. Controlar siempre la presencia de mangueras o de acoplamientos dañados o aflojados. ♦No transportar o arrastrar nunca una herramienta neumática sujetándola por la manguera de alimentación. ♦No superar la presión operativa máxima Ps max indicada en la etiqueta de la clavadora. ♦Las clavadoras neumáticas se han de alimentar solamente con aire comprimido a la presión mínima necesaria para la penetración completa de la grapa metálica o del clavo, para reducir el ruido, las vibraciones y el desgaste. ♦El uso de oxígeno o de gases combustibles para el funcionamiento de herramientas neumáticas crea peligros de incendio y explosión. ♦Prestar atención durante la utilización de herramientas neumáticas, ya que podrían enfriarse y comprometer el agarre y el control.

### **Instrucciones adicionales de seguridad para herramientas de gas**

♦Las herramientas de gas se han de utilizar exclusivamente con botellas del tipo indicado en el Manual Parte2, que han sido probadas según la norma ISO 11148-13 por el fabricante ♦Prestar atención durante la utilización de herramientas de gas, ya que pueden recalentarse y comprometer el agarre y el control. ♦Las botellas de gas han de estar marcadas según establece el reglamento de transporte demandado. ♦Comprobar la posible presencia de daños en las botellas; pues si están dañadas pueden explotar y causar lesiones. ♦Leer y respetar las instrucciones indicadas en las botellas. ♦Las botellas se han de almacenar con cuidado, no se han de someter a temperaturas elevadas y deben manipularse siempre con prudencia. ♦Si el gas combustible líquido entra en contacto con la piel humana, podrían producirse lesiones.

ES

♦Asegurarse de que los materiales combustibles no estén expuestos a los gases de descarga calientes de las clavadoras. ♦No utilizar herramientas de gas en áreas explosivas, porque las chispas generadas pueden provocar incendios o explosiones. ♦Para las herramientas de gas, una pequeña emisión de gas puede generarse durante las operaciones normales y, por lo tanto, las clavadoras se han de utilizar en ambientes ventilados. ♦Eliminar las botellas y las baterías en cumplimiento de las leyes vigentes en el país de utilización.

## **SECCIÓN C - Mantenimiento y controles**

### **Istruzioni per la manutenzione dell'impianto aria compressa**

Instrucciones para el mantenimiento del sistema de aire comprimido

Controlar periódicamente el funcionamiento correcto del grupo de regulación de la presión y el nivel de aceite en el lubricador; si es necesario, rellenar con aceite para herramientas neumáticas. El funcionamiento correcto de la clavadora depende en gran medida de la lubricación constante de las piezas en movimiento que, solamente, el lubricador de microneblaa puede garantizar. Eliminar a diario la condensación de las líneas y del filtro-separador, ya que es nociva para la clavadora. Limpiar el filtro del grupo de regulación semanalmente.

### **Instrucciones para el mantenimiento de la clavadora**

Para mantener la seguridad y la fiabilidad a lo largo del tiempo de la clavadora MORE, el mantenimiento y las reparaciones han de ser efectuados por personal competente usando siempre recambios originales MORE. Suspender inmediatamente el trabajo si se notan anomalías en el funcionamiento de la clavadora, desconectarla enseguida del aire comprimido y descargar el cargador. No reconectar la máquina al aire comprimido hasta que se haya reparado perfectamente.

### **Controles periódicos de la clavadora**

A diario, antes de conectar la clavadora al sistema del aire comprimido, controlar que el gatillo y el palpador resulten perfectamente eficientes. No usar la máquina si dichos dispositivos, importantes para la seguridad, no funcionan perfectamente. Cuando no se disponga de un lubricador de microneblaa en línea en el sistema, echar diariamente en el acoplamiento de alimentación unas gotas de aceite específico para herramientas neumáticas. No echar nunca gasóleo, queroseno o aceites detergentes. Antes de empezar a trabajar, controlar la perfecta hermeticidad a la presión de la clavadora: si se notan pérdidas de aire, la máquina requiere un control más en profundidad antes de utilizarla. A diario, al final del trabajo, limpiar con un chorro de aire comprimido el cargador y las zonas de la clavadora donde se acumula la suciedad y donde hay piezas en movimiento. No limpiar la clavadora con solventes, que pueden dañar la pintura y algunas de sus piezas internas; no sumergirla completamente en agua o en otros líquidos.

### **Inspecciones e intervenciones de reparación de las clavadoras**

Se aconseja inspeccionar periódicamente el interior de la clavadora, para comprobar el estado de conservación de los elementos sujetos a desgaste. Para dicho fin, desenroscar los tornillos del cabezal con la llave hexagonal en dotación, abrir la máquina y desmontar los varios componentes. Controlar meticulosamente el estado de desgaste de las juntas tóricas y de las piezas en goma. Sustituir las piezas desgastadas con recambios originales MORE. Lubricar las juntas tóricas y las piezas en movimiento con una capa ligera de grasa especial para herramientas neumáticas. Lavar el silenciador de bronce (si presente) sumergiéndolo unos minutos en un solvente y luego utilizar un chorro de aire comprimido para secarlo. Controlar el estado del amortiguador: si presenta marcas de desgaste o hundimientos, se ha de sustituir, porque es un elemento muy importante para la integridad de la clavadora y, por consiguiente, para la seguridad del operador. Por último, controlar el estado de desgaste de la extremidad de la punta. En caso de sustituirlo y que sea de tipo enroscado en el pistón, usar un líquido sellador de roscas para el bloqueo. No lavar nunca las juntas tóricas ni las otras piezas de goma con solventes, gasóleo, queroseno, etc.

## **GARANTÍA**

OMER spa se compromete a sustituir de forma gratuita, a lo largo de toda la vida útil de la clavadora, las piezas, consideradas por los técnicos del fabricante, con defectos de material o de fabricación. La sustitución de componentes, sujetos al desgaste normal derivado del funcionamiento (amortiguador, punta, etc.) no estará cubierta por la garantía. La presente garantía queda anulada en caso de detectarse anomalías de funcionamiento o roturas no causadas por defectos de fabricación e imputables a un uso de la herramienta no conforme con las normas indicadas por el fabricante, o por intervenciones de reparación efectuadas por personal técnico no competente. Los posibles gastos de transporte correrán siempre a cargo del cliente.



## Δήλωση συμμόρφωσης CE

(Συμμορφώνεται με το Παράρτημα II, μέρος 1, ενότητα Α της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ)

Η OMER spa, με έδρα στη Via Foresto, 42 - 31058 SUSEGANA (TV), Ιταλία, δηλώνει υπεύθυνα ότι το καρφωτικό αέρος στο οποίο αναφέρεται αυτό το φυλλάδιο, το εξώφυλλο στο οποίο αναφέρονται το μοντέλο, ο σειριακός αριθμός και το έτος κατασκευής, συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας που περιλαμβάνονται στην οδηγία 2006/42/ΕΚ και πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου UNI EN ISO 11148-13:2018.

Susegana 28-07-2020

Ο Νόμιμος Εκπρόσωπος

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ:

Τα μέρη 1 και 2 αυτού του εγχειριδίου που περιέχουν τεχνικά δεδομένα έχουν συνταχθεί σύμφωνα με την οδηγία 2006/42 / CE. Και οι δύο δημοσιεύσεις προορίζονται για τον χρήστη του καρφωτικού αέρος και περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση του εργαλείου, όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή. Παρέχουν επίσης τα απαραίτητα τεχνικά δεδομένα για τη σωστή χρήση του και κυρίως, τους κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται σχολαστικά από τον χρήστη, ώστε να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί. Τα μέρη 1 και 2 αυτού του εγχειριδίου, πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο στοιχείο του καρφωτικού αέρος και πρέπει να φυλάσσονται για μελλοντική χρήση καθ' όλη τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- 1) Μόνο ο χρήστης μπορεί να αξιολογήσει τους συγκεκριμένους κινδύνους που μπορεί να σχετίζονται με κάθε χρήση του εργαλείου σε ένα συγκεκριμένο εργασιακό περιβάλλον.
- 2) Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ή χειρίζεστε το εργαλείο πριν διαβάσετε προσεκτικά και κατανοήσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο, περιλαμβανομένων και των μερών 1 και 2.
- 3) Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε συνθήκες ή για διαφορετικές χρήσεις από αυτές που περιγράφονται στο εγχειρίδιο. Η OMER spa αποποιείται κάθε ευθύνη για βλάβες, προβλήματα ή τραυματισμούς που οφείλονται στη μη συμμόρφωση με αυτήν την απαγόρευση.



Το σύμβολο στα αριστερά υποδεικνύει ότι το εργαλείο διαθέτει διπλή λειτουργία ενεργοποίησης είτε μέσω επαφής είτε μέσω συνεχούς επαφής, πιθανώς μέσω ενός επιλογέα, και προορίζεται για χρήση μαζικής παραγωγής. Αν υπάρχει επιλογέας, να βεβαιώνετε πάντοτε ότι αυτός βρίσκεται στη σωστή επιλογή ενεργοποίησης. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για εφαρμογές όπως κλείσιμο κουτιών ή κιβωτίων. Προσοχή: Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε ασφαλείς χώρους εργασίας και προσέξτε ιδιαίτερα όταν το μετακινείτε από κάποιο μέρος χρήσης σε άλλο.

### ΤΜΗΜΑ Α - Γενικές πληροφορίες

#### Γενικοί κανόνες για την ασφαλή χρήση του καρφωτικού αέρος

- ♦ Το καρφωτικό πρέπει να συγκρατείται σταθερά με το χέρι, από τη λαβή. ♦ Ελέγχετε πάντα τις συσκευές ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα ♦ Η πίεση λειτουργίας πρέπει να είναι πάντα μεταξύ του ελάχιστου και του μέγιστου ορίου που αναφέρονται στον πίνακα Τεχνικών Χαρακτηριστικών στο 20 μέρος του Εγχειριδίου Οδηγιών.
- ♦ Το καρφωτικό αέρος έχει σχεδιαστεί για το κάρφωμα διχάλων ή καρφιών, κυρίως σε ξύλο και στα παράγωγά του και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε σκληρά υλικά, όπως τσιμέντο ή μέταλλο, εκτός αν αυτό αναφέρεται συγκεκριμένα στο 2ο μέρος του Εγχειριδίου Οδηγιών. ♦ Βεβαιωθείτε ότι ο συνδετήρας ή το καρφί που θα χρησιμοποιηθεί είναι κατάλληλο για το πάχος του εν λόγω ξύλου: το μήκος του συνδετήρα ή του καρφιού πρέπει να είναι μικρότερο από το πάχος του σχετικού υλικού. Η μόνη εξαίρεση είναι στην περίπτωση εργασίας σύνδεσης υλικού με αναδιπλώση.
- ♦ Λαμβάνετε πάντοτε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να μειώσετε τον κίνδυνο σωματικής βλάβης στον χειριστή και στα άτομα που βρίσκονται κοντά στο σημείο εργασίας.
- ♦ Αποσυνδέετε το εργαλείο από το κύκλωμα παροχής πεπιεσμένου αέρα, όταν:
  - δεν χρησιμοποιείται ή πρέπει να απομακρυνθεί από το σημείο εργασίας, έστω και για λίγα λεπτά·
  - πρέπει να προβείτε σε απεμπλοκή, γέμισμα ή άδειασμα του καρφωτικού·
  - πρέπει να προβείτε σε συντήρηση ή επισκευή του καρφωτικού.

EL



## Ενέργειες που δεν επιτρέπονται για λόγους ασφαλείας

♦ Μη σημαδεύετε άτομα με το καρφωτικό όταν είναι γεμάτο. ♦Μην ξεχνάτε ποτέ ότι τα καρφωτικά αέρος μπορεί να είναι επικίνδυνα· οπότε, μην παίζετε ποτέ με αυτό, με κανέναν τρόπο. ♦Μην πατάτε ΠΟΤΕ τη σκανδάλη ή την ασφάλεια κατά το γέμισμα, την απεμπλοκή ή/και τη σύνδεση του καρφωτικού στον πεπιεσμένο αέρα. ♦Μην αφαιρείτε, μπλοκάρετε ή παραβιάζετε με οποιονδήποτε τρόπο το σύστημα ασφαλείας. ♦Μην επιτρέπτε τη χρήση του καρφωτικού από παιδιά ή μη ικανά άτομα. ♦ Μην κρατάτε το καρφωτικό με τρόπο που να μπορεί να σας χτυπήσει, λόγω της ανάκρουσης, μετά το πάτημα της σκανδάλης. ♦Μην χρησιμοποιείτε το καρφωτικό ως σφυρί και μη το χρησιμοποιείτε για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο σχεδιάστηκε. ♦Μη συνδέετε ποτέ το καρφωτικό σε άλλη πηγή ενέργειας εκτός από πεπιεσμένο αέρα. Τα αέρια υψηλής πίεσης (προπάνιο, ακετυλένιο, οξυγόνο, κ.λπ.) είναι πολύ επικίνδυνα και θα μπορούσαν να προκαλέσουν έκρηξη. ♦Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο κοντά σε πηκτικά εύφλεκτα υλικά, όπως βενζίνη, διαλύτες, χρώματα ή αέριο. ♦Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε θέση πολύ κεκλιμένη σε σχέση με την επιφάνεια στερέωσης: οι συνδετήρες ή τα καρφιά θα μπορούσαν να αναπηδήσουν και να προκαλέσουν κινδύνους. ♦Μην καρφώνετε υλικά μειωμένου πάχους σε σχέση με τη δύναμη του καρφωτικού εργαλείου: το καρφί θα μπορούσε να διαπεράσει εντελώς το υλικό και να προκαλέσει ζημία ή τραυματισμό. ♦Μην καρφώνετε πολύ κοντά στην άκρη των κομματιών που θέλετε να στερεώσετε: θα μπορούσαν να εκτιναχθούν επικίνδυνα θραύσματα. ♦ Ο ταχυσύνδεσμος (ρακόρ) παροχής αέρα που θα συνδεθεί στο καρφωτικό πρέπει να είναι τύπου που δεν εγκλωβίζει τον πεπιεσμένο αέρα μέσα στο εργαλείο μετά την αποσύνδεση από το κύκλωμα παροχής. ♦Φοράτε μόνο γάντια που παρέχουν επαρκή ευαισθησία και ασφαλή έλεγχο της σκανδάλης και των οργάνων ρύθμισης. ♦Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη δεύτερη λαβή, αν παρέχεται. ♦Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε τα αναλώσιμα· είναι αιχμηρά και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. ♦Για εργαλεια με επιλογέα ενεργοποίησης, ελέγχετε πάντα το εργαλείο πριν από τη χρήση, για να βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή λειτουργία. ♦ Τοποθετήστε το συρραπτικό στο πλαιγιαστά όταν είναι αδρανές ή δεν χρησιμοποιείται.

## ΤΜΗΜΑ Β - Ειδικοί κίνδυνοι

### Κίνδυνοι που σχετίζονται με εκτινάξεις



Οι χειριστές και τα άλλα άτομα που βρίσκονται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορούν γυαλιά ανθεκτικά στην πρόσκρουση και να διαθέτουν πλευρικές ασπίδες.

♦Το καρφωτικό αέρος πρέπει να αποσυνδέεται από την παροχή ενέργειας κατά το άδειασμα των αναλωσίμων, την ρύθμιση, την απεμπλοκή και/ή την αλλαγή εξαρτημάτων. ♦Κατά τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι τα συνδετικά υλικά διεισδύουν σωστά στο υλικό και δεν μπορούν να εκτραπούν/κατευθυνθούν προς τον χειριστή και/ή τους παρευρισκόμενους. ♦Κατά τη λειτουργία, ενδέχεται να εκτιναχθούν θραύσματα από το επεξεργαζόμενο κομμάτι και από το υλικό που συρράφεται. ♦Προσέχετε ιδιαίτερα τα εργαλεία χωρίς ασφάλεια, καθώς αυτά μπορεί να εκτελέσουν ακούσιες βολές και να τραυματίσουν τον χειριστή ή/και του παρευρισκόμενους. ♦Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι εφαρμοσμένο με ασφαλή τρόπο στο επεξεργαζόμενο κομμάτι και ότι δεν μπορεί να γλιστρήσει.

### Κίνδυνοι που σχετίζονται με τη χρήση

♦Να κρατάτε το εργαλείο σωστά, έτσι ώστε να είστε προετοιμασμένοι για να αντιμετωπίσετε τις φυσιολογικές ή ξαφνικές κινήσεις, όπως η ανάκρουση. ♦Κρατήστε το σώμα σας σε ισορροπημένη, σταθερά υποστηρίξιμη θέση. ♦Πρέπει να φοράτε κατάλληλα γυαλιά και γάντια ασφαλείας, καθώς και προστατευτικό ρουχισμό. ♦ Τηρείτε τους γενικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με την επιτρεπόμενη χρήση και εφαρμογές.

### Κίνδυνοι που σχετίζονται με επαναλαμβανόμενες κινήσεις.

♦Όταν χρησιμοποιεί το καρφωτικό, ο χειριστής πρέπει να λαμβάνει την κατάλληλη και εργονομική στάση. ♦Πρέπει να έχει ασφαλή υποστήριξη και να αποφεύγει δυσχερείς ή μη ισορροπημένες στάσεις. ♦Αν ο χειριστής εμφανίσει συμπτώματα όπως επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσφορία, πόνο, αύξηση σφυγμού, πόνο, μυρμηγκιασμα, μούδιασμα, αίσθημα καύσου ή δυσκαμψία, δεν πρέπει να ανοήσει αυτά τα προειδοποιητικά σημάδια. Ο χειριστής πρέπει να συμβουλευτεί έναν επαγγελματία υγείας που είναι ειδικευμένος για να αξιολογήσει το συνολικό πρόβλημα. ♦Οποιαδήποτε εκτίμηση κινδύνου θα πρέπει να εστιάζεται σε μυοσκελετικές διαταραχές και θα πρέπει κατά προτίμηση να βασίζεται στην υπόθεση ότι η μείωση της κόπωσης κατά τη διάρκεια της εργασίας είναι αποτελεσματική για τη μείωση των παθήσεων.

### Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα αξεσουάρ και τα αναλώσιμα

♦Σύμφωνα με το πρότυπο UNI EN ISO 11148-13, Στο 2ο μέρος του εγχειριδίου αναγράφονται, για κάθε μοντέλο καρφωτικού αέρος, οι διαστάσεις και άλλα χαρακτηριστικά όπως το διαμέτρημα, η γωνία, ο τύπος αναλώσιμου, κ.λπ., των ποιο κατάλληλων, ασφαλών εξαρτημάτων και αναλωσίμων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν. Αν χρησιμοποιηθούν μη προτεινόμενα αναλώσιμα προϊόντα, βεβαιωθείτε ότι έχουν συμβατές διαστάσεις και είναι ασφαλή στη χρήση. ♦Για τη λίπανση του καρφωτικού, χρησιμοποιήστε μόνο το γνήσιο λιπαντικό ή άλλα λιπαντικά ειδικά για pneumatica εργαλεία. ♦Αποσυνδέστε το καρφωτικό από τις παροχές ενέργειας, όπως ο πεπιεσμένος αέρας, το αέριο ή η μπαταρία, αν υπάρχει, πριν από την αλλαγή/αντικατάσταση εξαρτημάτων, (όπως η ασφάλεια), ή για να κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.



### **Κίνδυνοι σχετικοί με τον χώρο εργασίας**

♦Η ολίσθηση, το σκόνταμμα και η πτώση είναι οι κύριες αιτίες ατυχημάτων κατά την εργασία, κατά συνέπεια, προσέξτε τον κίνδυνο σκοντάμματος στον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τις ολισθηρές επιφάνειες. ♦Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες και δεν είναι μονωμένο για επαφή με ηλεκτρισμό. ♦Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου κ.λπ., τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο, αν φθαρούν από τη λειτουργία του εργαλείου.

### **Κίνδυνοι που σχετίζονται με σκόνη και καυσαέρια**

♦Αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε χώρο όπου υπάρχει σκόνη, αυτή θα μπορούσε να σηκωθεί και να προκαλέσει κίνδυνο. Κατευθύνετε την εκροή του αέρα με τρόπο που να ελαχιστοποιηθεί ο στροβιλισμός της σκόνης, αν το περιβάλλον είναι πολύ σκονισμένο. ♦Κίνδυνοι λόγω σκόνης ή καυσαερίων πρέπει να διατηρούνται υπό έλεγχο στο σημείο εκπομπής.

### **Κίνδυνοι που σχετίζονται με τον θόρυβο**



Οι χειριστές και τα άλλα άτομα που βρίσκονται στη ζώνη εργασίας πρέπει να φορούν μέσα ατομικής προστασίας της ακοής.

♦Η μη προστατευμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη, αναπηρία, απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως οι εμβοές (θόρυβος, σφύριγμα ή βουητό στα αυτιά). ♦Σε τέτοιες περιπτώσεις η εκτίμηση των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων ελέγχων είναι βασικής σημασίας. Οι κατάλληλοι έλεγχοι για τη μείωση του κινδύνου μπορεί να περιλαμβάνουν ενέργειες όπως η χρήση υλικών απόσβεσης για την πρόληψη εκπομπής «θορύβου» από το αντικείμενο εργασίας. ♦Χρησιμοποιείτε το εργαλείο και φροντίζετε τη συντήρησή του, όπως προτείνεται σε αυτές τις οδηγίες, για να αποτρέψετε περιπτώσεις αυξήσεων της στάθμης θορύβου. ♦Αν το εργαλείο διαθέτει σιασστήρα, να βεβαιώνετε πάντοτε ότι αυτός είναι σωστά ενσωματωμένος και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. ♦Οι τιμές που αναγράφονται στο 2ο Μέρος του είναι χαρακτηριστικές τιμές που αφορούν το καρφωτικό αέρος και δεν αντιπροσωπεύουν την έκθεση στον θόρυβο του σημείου χρήσης. Ο θόρυβος του σημείου χρήσης θα εξαρτάται, για παράδειγμα, από το περιβάλλον εργασίας, το επεξεργαζόμενο κομμάτι, τη στήριξη του επεξεργαζόμενου κομματιού και τον αριθμό των βολών.

### **Κίνδυνοι που σχετίζονται με τις δονήσεις**

♦Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα νεύρα και τη ροή του αίματος, στους βραχίονες και στην άκρη των χεριών. ♦Να φοράτε ζεστά ρούχα όταν εργάζεστε σε χαμηλές θερμοκρασίες και να έχετε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Αν αισθανθείτε μούδιασμα, μυρμηγκιασμο, πόνο ή λεύκανση του δέρματος στα δάχτυλά σας ή στα χέρια σας, ζητήστε ιατρική συμβουλή από εξειδικευμένο επαγγελματία υγείας σχετικό με τις εργασιακές σας δραστηριότητες. ♦Χρησιμοποιείτε το εργαλείο και φροντίζετε τη συντήρησή του όπως προτείνεται σε αυτές τις οδηγίες για να αποτρέψετε περιπτώσεις αυξήσεων της στάθμης δονήσεων. ♦Κρατήστε το εργαλείο με ελαφριά αλλά σταθερή λαβή, επειδή ο κίνδυνος δόνησης είναι γενικά μεγαλύτερος όσο πιο σφιχτή είναι η λαβή κρατήματος. ♦Η τιμή εκπομπής των δονήσεων που αναφέρεται στο 2ο μέρος του εγχειριδίου είναι μια χαρακτηριστική τιμή που αφορά το καρφωτικό αέρος και δεν αντιπροσωπεύει την τιμή που μεταδίδεται στο σύστημα χειρός-βραχίονα κατά τη χρήση του καρφωτικού. Η επίδραση στο σύστημα χειρός-βραχίονα κατά τη χρήση του εργαλείου εξαρτάται, για παράδειγμα, από τη δύναμη κρατήματος στη λαβή, από τη δύναμη πίεσης κατά την επαφή με το τεμάχιο εργασίας, από την γωνία εργασίας, από τη ρύθμιση της πίεσης του αέρα, από το επεξεργαζόμενο κομμάτι και την υποστήριξη του.

### **Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα**

♦Όλα τα εργαλεία πρέπει να διαθέτουν αρσενικό ταχυσύνδεσμο (ρακόρ) που να επιτρέπει στον αέρα να εκτονώνεται από το εργαλείο, όταν αυτό αποσυνδέεται. ♦Αποσυνδέετε πάντα το καρφωτικό από την παροχή πεπιεσμένου αέρα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν αλλάξετε αξεσουάρ, κάνετε ρυθμίσεις ή/και επισκευές, και όταν μετακινείστε από μία ζώνη εργασίας σε άλλη. ♦Κρατάτε τα δάχτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και όταν μετακινείστε από μία ζώνη εργασίας σε άλλη. ♦Μην κατευθύνετε ποτέ τον πεπιεσμένο αέρα προς τον εαυτό σας ή προς οποιοδήποτε άλλο άτομο. ♦Ελέγχετε πάντοτε αν υπάρχουν φθαρμένοι ή χαλαροί εύκαμπτοι σωλήνες ή εξαρτήματα. ♦Μην μεταφέρετε ή σύρετε ποτέ ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα τραβώντας το από τον σωλήνα παροχής. ♦Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας (Ps max) που αναγράφεται στην πινακίδα του καρφωτικού. ♦Τα καρφωτικά πεπιεσμένου αέρα πρέπει να λειτουργούν μόνο με πεπιεσμένο αέρα στην ελάχιστη απαιτούμενη πίεση για την πλήρη διεύθυνση του συνδετήρα ή του καρφωτού. Αυτό θα μειώσει τον θόρυβο, τους κραδασμούς και τη φθορά. ♦Η χρήση οξυγόνου ή καύσιμων αερίων για τη λειτουργία πνευματικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης. ♦Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία πεπιεσμένου αέρα, επειδή θα μπορούσαν να ψυχρανθούν και να επηρεάσουν τη λαβή και τον έλεγχο.

### **Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία αερίου**

♦Τα εργαλεία αερίου πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με φιάλες των τύπων που αναφέρονται στο 2ο μέρος του εγχειριδίου, οι οποίες έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 11148-13 από τον προμηθευτή. ♦Προσέχετε ιδιαίτερα, όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία αερίου, επειδή μπορούν να υπερθερμανθούν και να επηρεάσουν τη συγκράτηση και τον έλεγχό τους. ♦Οι φιάλες αερίου πρέπει να φέρουν τη σήμανση που απαιτείται από τους σχετικούς κανονισμούς μεταφοράς. ♦Ελέγχετε αν τα δοχεία έχουν υποστεί φθορές, επειδή, στην περίπτωση αυτή, θα μπορούσαν να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

♦ Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες που υπάρχουν στις συσκευασίες. ♦ Οι φιάλες πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά. Δεν πρέπει να υποβάλλονται σε υψηλές θερμοκρασίες και πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντοτε με προσοχή. ♦ Αν το υγρό καύσιμο έρθει σε επαφή με το ανθρώπινο δέρμα, θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβες. ♦ Βεβαιωθείτε ότι τα καυτά καυσάερα του καρφωτικού δεν έρχονται σε επαφή με αναφλέξιμα υλικά. ♦ Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία αερίου σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης, επειδή οι σπινθήρες που προκαλούνται θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά ή εκρήξεις. ♦ Καθώς τα εργαλεία αερίου σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας ενδέχεται να απελευθερώσουν μικρές ποσότητες αερίου, τα καρφωτικά αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται σε αεριζόμενους χώρους. ♦ Απορρίψτε τα δοχεία και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους στη χώρα χρήσης.

## ΤΜΗΜΑ Γ - Συντήρηση και έλεγχος

### Οδηγίες για τη συντήρηση του συστήματος πετρεσιμένου αέρα

Ελέγχετε περιοδικά τη σωστή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης πίεσης και τη στάθμη λαδιού στον λιπαντήρα. Αν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε λάδι για εργαλεία πετρεσιμένου αέρα. Η καλή λειτουργία του καρφωτικού εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη συνεχή λίπανση των κινούμενων μερών, την οποία μόνο ο λιπαντήρας μικροψεκασμού μπορεί να εγγυηθεί. Αδειάζετε καθημερινά το συμπύκνωμα νερού από τις γραμμές και το φίλτρο διαχωρισμού, γιατί φθείρει το καρφωτικό. Καθαρίζετε κάθε εβδομάδα το φίλτρο της μονάδας ρύθμισης.

### Οδηγίες για τη συντήρηση του καρφωτικού αέρος

Για τη διατήρηση της ασφαλούς και αξιόπιστης λειτουργίας του καρφωτικού MORE με την πάροδο του χρόνου, η συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εκπαιδευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας πάντα γνήσια ανταλλακτικά MORE. Αν παρουσιαστούν προβλήματα κατά τη λειτουργία του καρφωτικού, σταματήστε αμέσως την εργασία, αποσυνδέστε το αέσωσ από τον πετρεσιμένο αέρα και αδειάστε τον γεμιστήρα. Μην επανασυνδέετε το εργαλείο στον πετρεσιμένο αέρα, έως ότου επισκευαστεί τέλεια.

### Περιοδικοί έλεγχοι του καρφωτικού

Κάθε μέρα, πριν συνδέσετε το καρφωτικό στο σύστημα πετρεσιμένου αέρα, βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη και ο ασφάλεια επαφής λειτουργούν κανονικά. Αν αυτές οι σημαντικές διατάξεις ασφαλείας δεν λειτουργούν τέλεια, μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Αν η γραμμή της εγκατάστασης δεν έχει ενσωματωμένο έναν λιπαντήρα μικροψεκασμού, ρίχνετε κάθε μέρα μερικές σταγόνες λαδιού που είναι ειδικό για εργαλεία πετρεσιμένου αέρα από το ρακόρ παροχής. Μην ρίξετε σε καμία περίπτωση πετρέλαιο, κηροζίνη ή λάδια καθαρισμού. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε ότι η πίεση είναι αεροστεγής και με την σωστή πίεση λειτουργίας: αν αισθανθείτε διαρροές αέρα, κάντε ένα πιο σχολαστικό έλεγχο του εργαλείου πριν το χρησιμοποιήσετε. Κάθε μέρα, στο τέλος της εργασίας, καθαρίζετε με εκτόξευση αέρα τον γεμιστήρα και τις περιοχές του καρφωτικού όπου συσσωρεύεται η βρωμιά και υπάρχουν κινούμενα μέρη. Μην καθαρίζετε το καρφωτικό με διαλύτες. Θα μπορούσαν να προκαλέσουν φθορές στο χρώμα και σε ορισμένα εσωτερικά μέρη. Μην το βυθίζετε μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.

### Επιθεωρήσεις και επισκευές του καρφωτικού

Σας συνιστούμε να ελέγχετε περιοδικά το εξωτερικό του καρφωτικού για να διαπιστώνετε την κατάσταση των εξαρτημάτων που υφίστανται φθορά. Για τον σκοπό αυτό, ξεβιδώστε τις βίδες κεφαλής με το παρεχόμενο εξαγωνικό κλειδί, ανοίξτε το εργαλείο και αφαιρέστε τα διάφορα εξαρτήματα. Ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση φθοράς των δακτυλίων στεγανοποίησης (O-Ring) και τα λαστιχένια εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα με γνήσια ανταλλακτικά MORE. Λιπάνετε τους δακτυλίους στεγανοποίησης (O-Ring) και τα κινούμενα μέρη με μία ελαφριά επίστρωση ειδικού γράσου για εργαλεία πετρεσιμένου αέρα. Πλύνετε τον χάλκινο σιγαστήρα (αν υπάρχει), βυθίζοντας τον σε ένα διαλύτη, για μερικά λεπτά, και μετά εκτοξεύστε πάνω του πετρεσιμένο αέρα. Ελέγξτε την κατάσταση του αποσοβητή : αν εμφανίζει σημάδια φθοράς ή χαλάρωσης, πρέπει να αντικατασταθεί, επειδή είναι ένα πολύ σημαντικό στοιχείο για την ακεραιότητα του καρφωτικού αέρος και κατά συνέπεια, για την ασφαλεία του χειριστή. Τέλος, ελέγξτε την κατάσταση της φθοράς του γλωσσας καρφώματος. Αν η γλώσσα έχει σπείρωμα και τοποθετείται βιδωτά στο έμβολο, κατά την αντικατάσταση, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ασφάλιστρο σπείρωματος για τη στερέωσή του. Ποτέ μην πλύνετε τους δακτυλίους στεγανοποίησης (O-Ring) και άλλα ελαστικά μέρη με διαλύτες, πετρέλαιο, κηροζίνη, κ.λπ..

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η OMER spa αναλαμβάνει να αντικαταστήσει δωρεάν, για όλη την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του καρφωτικού αέρος, τα εξαρτήματα που, κατά την κρίση των τεχνικών του κατασκευαστή, παρουσιάζουν αστοχία υλικού ή κατασκευαστικά ελαττώματα. Δεν καλύπτεται από την εγγύηση η αντικατάσταση των εξαρτημάτων που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω λειτουργίας (αμορτισέρ, κρουστήρας, κ.λπ.). Αυτή η εγγύηση ακυρώνεται αν εντοπιστούν ανωμαλίες λειτουργίας ή βλάβες που δεν προκλήθηκαν από κατασκευαστικά ελαττώματα, αλλά οφείλονται σε χρήση του εργαλείου που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα που υποδεικνύει ο κατασκευαστής ή σε επισκευές που πραγματοποιούνται από μη ικανό τεχνικό προσωπικό. Τυχόν έξοδα μεταφοράς βαρύνουν πάντα τον πελάτη.



## Declaração CE de conformidade

(Conforme ao anexo II parte 1 sec. A diretiva 2006/42/CE.)

A OMER spa com sede em Via Foresto, 42 - 31058 SUSEGANA (TV) ITALY declara sob a própria responsabilidade que a pistola de pregar à qual se refere o presente manual com modelo, matrícula e ano de fabrico indicados na capa, está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança indicados na Diretiva 2006/42/CE e cumpre todos os requisitos da norma UNI EN ISO 11148-13: 2018.

Susegana 28-07-2020

O Legal Representante



### PREÂMBULO:

O presente Manual de Instruções Parte 1 e Parte 2 que contém os Dados Técnicos, foram preenchidos em conformidade com a Diretiva 2006/42/CE. Ambas as publicações são destinadas ao usuário da pistola de pregar e contém importantes informações sobre o uso da máquina como previsto pelo fabricante; além disso, fornecem os dados técnicos necessários para uma correta utilização e sobretudo as normas de segurança que devem ser escrupulosamente respeitadas pelo usuário para não incorrer em lesões mesmo graves. O Manual de Instruções Parte 1 e Parte 2 é considerado elemento integrante da pistola de pregar e deve ser guardado para futuras referências durante toda a existência da mesma.

### IMPORTANTE:

- 1) Só o usuário é que é capaz de avaliar os riscos específicos que possam ser associados a cada uma das utilizações da máquina num particular ambiente de trabalho.
- 2) Não se deve usar a máquina nem realizar sobre a mesma nenhuma intervenção, se primeiro não tiver lido em profundidade e compreendido integralmente este Manual Parte 1 e Parte 2 em todas as suas partes.
- 3) É absolutamente proibida a utilização da máquina em condições ou para um uso diferente de quanto indicado no manual. A OMER spa não pode ser considerada responsável por avarias, inconvenientes ou acidentes devidos ao incumprimento desta proibição.



Se a ferramenta estiver marcada com o símbolo aqui no lado Esq., significa que está dotada de acionamento em contacto ou em contacto contínuo, eventualmente através de um seletor, e os usos previstos são para aplicações de produção em série. Em presença de seletor, assegure-se sempre que este esteja na configuração de ativação correta. Não utilize esta ferramenta para aplicações como fecho de caixas ou gavetas. Atenção que a ferramenta só pode ser utilizada em lugares de trabalho seguros. Faça atenção quando se passa de um lugar de utilização para outro.

### SEÇÃO - Informações de carácter geral

#### Regras gerais para a utilização da pistola de pregar em segurança

♦A pistola de pregar deve ser tida solidamente na mão através da empunhadura. ♦Verifique sempre o perfeito funcionamento dos dispositivos de segurança antes de iniciar a utilização da pistola de pregar. ♦A pressão de serviço deve estar sempre compreendida entre a mínima e a máxima indicadas na tabela de Dados Técnicos do Manual de uso, que se encontra na Parte 2. ♦A pistola de pregar foi concebida para cravar agrafos ou pregos principalmente em madeira e nos seus derivados, e não deve ser usada sobre materiais duros tais como cimento ou metais, a não ser que isso esteja especificadamente indicado no Manual na Parte 2. ♦Faça sempre muita atenção à espessura da madeira a pregar em relação ao comprimento do agrafos ou do prego utilizado: o comprimento deste último deve ser sempre inferior à espessura do material que se quer fixar; tem-se uma única exceção nas operações de rebatimento. ♦É sempre necessário tomar todas as precauções para reduzir os riscos de danos ao operador e às pessoas que se encontrem nas proximidades da área de trabalho.

♦É necessário desligar a máquina pistola de pregar do equipamento de alimentação do ar comprimido quando:

- a máquina pistola de pregar não for utilizada ou quando nos tivermos que afastar da área de trabalho, ainda que seja por pouco tempo
- a pistola de pregar tiver que ser desencravada, carregada ou descarregada
- a pistola de pregar tiver que ser submetida a manutenção ou reparação

## Práticas não permitidas por motivos de segurança

♦ Não aponte a pistola de pregar carregada dirigida ou contra pessoas. ♦ Nunca se esqueça que a pistola de pregar pode ser perigosa, por conseguinte e absolutamente nunca se deve brincar com ela em nenhuma circunstância. ♦ NUNCA acione o gatilho de comando ou o sensor durante o carregamento, o desencravamento e em fase de ligação da pistola ao ar comprimido. ♦ De maneira nenhuma, ou seja, nunca deve tirar, bloquear ou intervir abusivamente nos sistemas de segurança. ♦ Não permita o uso da pistola de pregar a crianças ou a pessoas incapazes. ♦ Não tenha a pistola de pregar de maneira que recuando durante o disparo vos possa atingir. ♦ Não use a pistola de pregar como martelo, nem sequer tente usá-la para outra finalidade que não seja aquela para a qual foi concebida. ♦ Nunca ligue a pistola de pregar a outra fonte de energia que não seja o ar comprimido, os gases de alta pressão (propano, acetileno, oxigênio, etc.) são muito perigosos e podem fazê-la explodir. ♦ Nunca use a ferramenta nas proximidades de matérias inflamáveis voláteis como gasolina, solventes ou gás. ♦ Não use a máquina-pistola de pregar numa posição demasiado inclinada respeito ao plano de fixação: os agramos ou os pregos poderiam ricochetear constituindo perigo. ♦ Não dispare sobre materiais de espessura reduzida em relação à potência da pistola de pregar: o agravo poderia ultrapassar completamente o material e provocar danos ou lesões. ♦ Não dispare demasiado próximo do bordo das peças que se entendem unir; poderiam destacar-se algumas lascas perigosas. ♦ O conector rápido de alimentação que tem que ser montado na pistola de pregar deve ser de tipo que não possa reter o ar comprimido dentro da máquina-pistola de pregar depois que a mesma estiver desligada do equipamento de alimentação. ♦ Só deve usar luvas que ofereçam uma sensação adequada e um controlo seguro do gatilho e dos dispositivos de regulação. ♦ Utilize sempre a segunda empunhadura se fornecida. ♦ Preste atenção ao manuseamento dos elementos de fixação, sendo pontiagudos podem causar lesões ou ferimentos. ♦ Para ferramentas com acionamento seletivo, controle sempre a ferramenta antes do uso para verificar que esteja selecionada na modalidade correta. ♦ A posição correta de descanso para as pistolas de pregar é: apoiada lateralmente.

## SEÇÃO B - Perigos e riscos específicos

### Perigos relativos a projeções



Operadores e outras pessoas presentes na área de trabalho devem usar óculos que resistam às colisões e dotados de proteções laterais.

♦ Deve desligar a pistola de pregar da alimentação durante a descarga dos elementos de fixação, regulações, desencravamentos ou mudança de acessórios. ♦ Durante o funcionamento, assegure-se que os elementos de fixação penetrem corretamente no material e não possam ser desviados / dirigidos para o operador e/ou para eventuais pessoas que estejam nas proximidades. ♦ Durante o funcionamento, é possível que sejam emitidos detritos da peça a ser trabalhada e pelo sistema de união dos agramos metálicos. ♦ Preste atenção às ferramentas sem sensor, porque deles podem partir disparos involuntários e ferir o operador e/ou as pessoas que estiverem nas proximidades. ♦ Certifique-se que a ferramenta esteja sempre apoiada de maneira segura na peça a trabalhar e que não possa escorregar.

### Perigos relativos ao uso

♦ Agarre o instrumento corretamente: esteja pronto para contrastar seja os movimentos normais ou aqueles inesperados como o ricochete. ♦ Mantenha uma posição corpórea equilibrada e um apoio seguro. ♦ Dever ser utilizados óculos de segurança, luvas adequadas e, além disso são recomendadas roupas protetoras. ♦ O usuário deve fazer referência às regras gerais de segurança no que concerne aos usos e às aplicações permitidas.

### Perigos relativos a movimentos repetitivos.

♦ Durante a utilização da pistola de pregar, o operador deve adotar uma postura adequada, mas ergonômica. ♦ Mantenha um apoio seguro e evite posturas incômodas ou desequilibradas. ♦ Se o operador advertir alguns sintomas, como o mal-estar persistente ou recorrente, dores, pulsações, dor, sensação de formigamento, entorpecimento, sensação de ardor ou rigidez, não ignore estes sinais de perigo. O operador deve consultar um técnico de saúde qualificado relativamente às atividades na sua globalidade. ♦ Qualquer avaliação de risco, deveria concentrar-se nos distúrbios musculoesqueléticos e preferivelmente deveria ser baseada na suposição de que reduzindo o cansaço durante a fase de trabalho, atitude eficaz, que por sua vez ajuda a reduzir os próprios distúrbios.

### Perigos relativos aos acessórios e aos materiais de consumo

♦ Em conformidade com a UNI EN ISO 11148-13 no Manual de uso na Parte 2 foram especificados, para cada modelo de pistola de pregar, os acessórios e os materiais de consumo que, por dimensões e outras características como calibre, ângulo, tipo de colagem etc. são apropriados e podem ser utilizados em segurança. No caso de utilização de produtos de consumo não especificados, verifique que sejam dimensionalmente compatíveis, e seguros no uso. ♦ Para a lubrificação da máquina de pregar use só o lubrificante original ou outros específicos para ferramentas pneumáticas. ♦ Desligue a pistola de pregar da alimentação de energia tal como o ar comprimido, gás ou bateria, se presentes, antes da troca/substituição de peças como o sensor, ou para fazer qualquer operação de ajustamento.

## Perigos relativos ao local de trabalho

♦Escorregamentos, tropeçamentos e quedas são as principais causas de acidentes no local trabalho, portanto faça atenção ao perigo de tropeço causado pelo tubo flexível do ar comprimido e das superfícies escorregadias. ♦A ferramenta não é destinada ao uso em atmosferas potencialmente explosivas e não está isolada para entrar em contato com fontes de energia elétrica. ♦Certifique-se que não estejam presentes cabos elétricos, tubos de gás etc. que poderiam causar um perigo se danificados pelo uso da ferramenta.

## Perigos relativos a poeiras e gases de escape

♦Se a ferramenta for utilizada numa área em que estão presentes poeiras depositadas, estas poderiam levantar-se e causar um perigo. Oriente o escape de maneira a reduzir ao mínimo a turbulência da poeira num ambiente muito poeirento. ♦No caso de perigo devido a poeiras ou a gases de escape, a prioridade é tê-los sob controle no ponto de emissão.

## Riscos relativos ao ruído



Os operadores e as outras pessoas presentes na área de trabalho, são obrigados a usar dispositivos de proteção para os ouvidos.

♦A exposição não protegida a níveis de ruído elevados, pode causar danos permanentes, invalidantes, perda do ouvido e outros problemas como tinido (ruídos, apitos ou zumbidos nos ouvidos). ♦São essenciais, seja a avaliação dos riscos, assim como a atuação de controles adequados. Controlos adequados para reduzir o risco podem incluir ações como o uso de materiais amortecedores para prevenir “ruídos” da peça a ser trabalhada. ♦Use a ferramenta e assegure-lhe a manutenção como recomendado nestas instruções para evitar aumentos inúteis do nível de ruído. ♦Se a ferramenta estiver dotada de um silenciador, certifique-se sempre que ele esteja na posição correta e em boas condições de funcionamento. ♦Os valores indicados no Manual Parte 2 são valores característicos relativos à pistola de pregar e não representam a exposição ao ruído no ponto de utilização. O ruído no ponto de utilização dependerá por exemplo do ambiente de trabalho, da peça a ser trabalhada, do suporte da peça a ser trabalhada e do número de disparos.

## Riscos relativos às vibrações

♦A exposição às vibrações pode causar danos incapacitantes aos nervos e ao fluxo sanguíneo das mãos e dos braços. ♦Vista roupas quentes quando trabalhar a baixas temperaturas, mantenha as mãos quentes e secas. Se advertir entorpecimento, sensação de formigamento, dores ou branqueamento da pele dos dedos ou das mãos, procure aconselhamento médico por parte de um profissional de saúde qualificado sobre as suas atividades de trabalho. ♦Use a ferramenta e assegure-lhe a manutenção como recomendado nestas instruções para evitar inúteis aumentos do nível de vibração. ♦Agarre o instrumento com alguma delicadeza, mas com segurança e determinação porque o risco de vibração é geralmente maior quando a força de prensão for ainda maior. ♦O valor de emissão das vibrações indicado no Manual Parte 2 é um valor característico relativo à pistola de pregar e não representa o valor induzido no sistema mão-braço quando se utiliza a pistola. A influência sobre o sistema mão-braço durante a utilização da ferramenta dependerá por exemplo da força de prensão na empunhadura, da força de pressão de contato com a peça a ser trabalhada, da direção de trabalho, da regulação da pressão do ar, da peça a ser trabalhada, do suporte da peça a ser trabalhada.

## Ulteriores instruções de segurança para ferramentas pneumáticas

♦Todas as ferramentas devem ser dotadas de conector “rápido” de alimentação de tipo macho que permita a saída do ar da máquina quando a mesma for desconetada. ♦Desligue sempre a pistola de pregar da alimentação do ar comprimido quando a mesma já não for utilizada, antes de lhe mudar acessórios, fazer regulações e/ou reparações, quando se deslocar de uma área operativa para outra. ♦Tenha os dedos longe do gatilho quando não se utiliza a ferramenta e quando se deslocar de uma área operativa para outra. ♦O ar comprimido nunca deve ser dirigido para si mesmos ou para quem quer que seja. ♦Os tubos flexíveis fustigantes podem causar graves lesões. Controle sempre a presença de tubos ou conectores danificados ou afrouxados. ♦Nunca deve transportar ou puxar uma ferramenta pneumática agarrando-a pelo tubo de alimentação. ♦Não exceda a pressão operativa máxima Ps máx. indicada na etiqueta da pistola. ♦As pistolas de pregar pneumáticas devem ser alimentadas só com ar comprimido, à mínima pressão necessária para a completa penetração do agrafio metálico ou do prego, isto para reduzir o ruído, as vibrações e o desgaste. ♦O uso de oxigénio ou gases combustíveis para o funcionamento de ferramentas pneumáticas dá origem a perigos de incendio e explosão. ♦Preste atenção quando se utilizarem ferramentas pneumáticas dado que poderiam arrefecer, comprometendo a empunhadura e o controlo.

## Mais instruções de segurança para as ferramentas a gás

♦As ferramentas a gás devem ser utilizadas exclusivamente com garrafas do tipo indicado no Manual Parte 2 testadas segundo a norma ISO 11148-13 por parte do fornecedor. ♦Faça atenção quando se utilizam ferramentas a gás, visto que podem sobreaquecer, comprometendo a prensão e o controlo. ♦As garrafas de gás devem ser identificadas em base ao regulamento de transporte exigido. ♦Verifique a eventual presença de danos nas garrafas, de fato se estiverem danificadas podem explodir e causar lesões. ♦Leia e respeite as instruções referidas nas garrafas.

♦As garrafas devem ser armazenadas com cuidado, não devem ser submetidas a altas temperaturas e devem ser manuseadas sempre com prudência. ♦No caso que o gás combustível líquido entre em contato com a pele humana, poderiam verificar-se lesões. ♦Certifique-se que materiais combustíveis não sejam expostos a gases de escape quentes das pistolas de pregar. ♦Não utilize ferramentas a gás em áreas explosivas considerado que as centelhas geradas podem provocar incêndios ou explosões. ♦Para as ferramentas a gás, uma pequena libertação de gás pode ser gerada pelas normais operações pelas quais as pistolas de pregar têm que ser utilizadas em ambientes ventilados. ♦Elimine as garrafas e as baterias segundo as leis vigentes no próprio país de utilização.

## SEÇÃO C - Manutenção e controlos

### Instruções para a manutenção do equipamento de ar comprimido

Controle periodicamente o bom funcionamento do grupo de regulação da pressão e o nível do óleo no lubrificador; se for necessário ateste com óleo para ferramentas pneumáticas. O bom funcionamento da pistola de pregar depende em grande parte da constante lubrificação das partes em movimento que só o lubrificador a microaspersão é capaz de garantir. Despeje diariamente a condensação das linhas e do filtro-separador, de facto, ela prejudica a pistola de pregar. Limpe semanalmente o filtro do grupo de regulação.

### Instruções para a manutenção da pistola de pregar

Para manter a segurança e a fiabilidade no tempo da pistola de pregar MORE, a manutenção e as reparações devem ser executadas por pessoal competente, usando sempre peças sobresselentes originais MORE. Interrompa imediatamente o trabalho se por acaso notar anomalias no funcionamento da pistola de pregar, desconecte-a imediatamente do ar comprimido e descarregue o carregador. Não volte a conectar a máquina ao ar comprimido, até que a mesma não tiver sido reparada.

### Controlos periódicos à pistola de pregar

Todos os dias, antes de conectar a pistola de pregar ao equipamento de ar comprimido, controle que o gatilho e o sensor estejam perfeitamente eficientes. Não use a máquina se estes dispositivos importantes para a segurança não estiverem a funcionar perfeitamente. No caso que não se disponha de um lubrificador a microaspersão em linha no equipamento, introduza todos os dias pelo conector de alimentação algumas gotas de óleo específico para ferramentas pneumáticas. Não introduza absolutamente gasóleo, querosene ou óleos detergentes. Antes de iniciar a trabalhar controle a perfeita hermeticidade à pressão da pistola de pregar: na eventualidade que existam perdas de ar, a máquina necessita de um controlo mais aprofundado antes de ser utilizada. Todos os dias, ao fim do trabalho, limpe com um jato de ar comprimido o carregador e aquelas zonas da pistola onde se acumula a sujidade e existem partes em movimento. Não limpe a pistola de pregar com solventes, isso pode danificar o envernizamento e algumas partes internas; não a mergulhe completamente em água ou noutros líquidos.

### Inspecções e intervenções de reparação às pistolas de pregar

É aconselhável inspecionar periodicamente o interno da pistola de pregar para verificar o estado de conservação dos elementos sujeitos a desgaste. A tal fim desaperte os parafusos da cabeça com a chave sextavada em dotação, abra a máquina e remova os vários componentes. Controle escrupulosamente o estado de desgaste das juntas de vedação O-Ring e das partes de borracha. Substitua as partes desgastadas com peças sobresselentes originais MORE. Lubrifique os O-Ring e as partes em movimento com uma ligeira camada de massa especial para ferramentas pneumáticas. Lave o silenciador em bronze se presente, mergulhando-o durante alguns minutos num solvente e depois soprando-o bem com um jato de ar comprimido. Controle o estado do amortizador: se apresenta sinais de desgaste ou cedimentos deve ser substituído dado que é um elemento muito importante para a integridade da pistola de pregar e consequentemente para a segurança do operador. Controle por fim o estado de desgaste da extremidade do batente. No caso que este seja substituído e seja de tipo atarraxado no pistão, use um líquido médio para a fixação de roscas, de maneira que fiquem bloqueadas. Não lave absolutamente as juntas de vedação O-Ring e as outras partes de borracha com solventes, gasóleo, querosene etc.

## GARANTIA

A OMER spa compromete-se a substituir gratuitamente, durante toda a existência da pistola de pregar, os particulares que forem reconhecidos, segundo uma avaliação por parte dos técnicos da casa fabricante, atribuídos a defeitos do material ou de fabrico. Não serão substituídos em garantia os componentes sujeitos ao desgaste normal devido ao funcionamento (amortizador, batente, etc.). A presente garantia caduca no caso que sejam detetadas anomalias de funcionamento ou roturas não causadas por defeitos de fabrico, mas imputáveis a um uso da ferramenta não conforme às normas indicadas pelo fabricante ou a intervenções de reparação executadas por pessoal técnico incompetente. Os eventuais custos de transporte serão sempre e em todo o caso a cargo do cliente.





## EG-verklaring van overeenstemming

(Conform bijlage II deel 1 sectie A Richtlijn 2006/42/EG.)

OMER SPA met zetel in Via Foresto, 42 - 31058 SUSEGANA (TV) ITALY verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het nagelapparaat beschreven in deze handleiding, met model, serienummer en bouwjaar vermeld op het voorblad, conform is aan de essentiële eisen inzake de veiligheid vermeld in de Richtlijn 2006/42/EG en voldoet aan de eisen van de norm UNI EN ISO 11148-13: 2018.

Susegana 28-07-2020

De wettelijke vertegenwoordiger

### VOORWOORD:

Deel 1 en Deel 2 van deze Handleiding met de Technische Gegevens werden opgesteld in overeenstemming met de Richtlijn 2006/42/EG. Beide publicaties zijn bestemd voor de gebruiker van het nagelapparaat en bevatten belangrijke informatie over het gebruik van de machine conform de instructies van de fabrikant. Ze bevatten tevens de technische gegevens vereist voor een correct gebruik en de veiligheidsvoorschriften die de gebruiker nauwgezet moet respecteren om letsels, die zelfs ernstig kunnen zijn, te vermijden. Deel 1 en Deel 2 van deze Handleiding moeten worden beschouwd als een integraal onderdeel van het nagelapparaat en moeten gedurende de volledige levensduur ervan worden bewaard en kunnen worden geraadpleegd.

### BELANGRIJK:

- 1) Alleen de gebruiker zelf is in staat om de specifieke risico's te beoordelen die kunnen samenhangen met elk gebruik van het apparaat in een bepaalde werkomgeving.
- 2) U mag het apparaat niet gebruiken en er geen werkzaamheden op uitvoeren, tenzij u deze Handleiding, Deel 1 en Deel 2, aandachtig heeft doorgelezen en volledig heeft begrepen.
- 3) Het is verboden de machine te gebruiken onder omstandigheden of voor een ander gebruiksdoel dan dat vermeld in de Handleiding. De firma OMER SPA kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor defecten, ongemakken of ongevallen ten gevolge van de niet-naleving van dit verbod.



Als het hiernaast getoonde symbool werd aangebracht op het gereedschap, betekent dit dat het is uitgerust met een inschakelsysteem dat contact of continu contact vereist, eventueel door middel van een keuzeschakelaar, en dat het beoogde gebruik productietoepassingen in serie voorziet. Als het gereedschap uitgerust is met een keuzeschakelaar, zorg er dan altijd voor dat deze in de correcte gewenste stand staat. Gebruik dit gereedschap niet voor toepassingen zoals bijvoorbeeld het sluiten van dozen of kratten. Opgelet: het gereedschap mag alleen op veilige werkplaatsen worden gebruikt. Wees voorzichtig tijdens het transport van het gereedschap van de ene werkplaats naar de andere.

### SECTIE A - Algemene informatie

#### Algemene instructies voor een veilig gebruik van het nagelapparaat

- ♦ Het nagelapparaat moet stevig worden vastgehouden bij de handgreep.
- ♦ Controleer altijd de perfecte werking van de veiligheidsvoorzieningen voordat u het nagelapparaat gaat gebruiken.
- ♦ De bedrijfsdruk moet altijd tussen de minimum- en maximumwaarde liggen, vermeld in de tabel Technische Gegevens van de Handleiding voor gebruik, Deel 2.
- ♦ Het nagelapparaat is ontworpen voor de bevestiging van nagels of nieten/klemmen in hoofdzakelijk hout en houtderivaten, en mag niet worden gebruikt op harde materialen zoals cement of metaal, tenzij dit specifiek wordt aangegeven in de Handleiding Deel 2.
- ♦ Let altijd goed op voor de verhouding tussen de dikte van het te bevestigen hout en de lengte van de gebruikte niet of nagel: de lengte van deze laatste moet altijd kleiner zijn dan de dikte van het te bevestigen materiaal; de enige uitzondering is in klinkbewerkingen.
- ♦ Het is altijd noodzakelijk alle voorzorgsmaatregelen te treffen om het risico op schade aan de bediener en aan omringende mensen op het werkplaats te verminderen.
- ♦ Het nagelapparaat moet worden losgekoppeld van het persluchttoevoersysteem wanneer:
  - het niet wordt gebruikt of wanneer u de werkplaats moet verlaten, ook al is het maar voor even;
  - het moet worden gedeblokkeerd, aangevuld of leeggemaakt;
  - het moet worden onderhouden of gerepareerd.

## Handelingen die om veiligheidsredenen verboden zijn

♦ Richt het geladen nagelapparaat nooit op mensen. ♦ Vergeet nooit dat het nagelapparaat gevaarlijk kan zijn: het is dus strikt verboden om ermee te knoeien of te spelen, op geen enkele manier. ♦ Activeer de bedieningsschakelaar of de voelersstift NOOIT tijdens het laden/aanvullen, deblokkeren en aansluiten van het nagelapparaat op de perslucht. ♦ Verwijder, blokkeer of manipuleer de veiligheidsinrichtingen op geen enkele manier. ♦ Sta niet toe dat kinderen of onbekwame mensen het nagelapparaat gebruiken. ♦ U mag het nagelapparaat niet vasthouden op een wijze waarbij het tijdens de terugslag tegen u aan zou kunnen stoten. ♦ Gebruik het nagelapparaat niet als hamer of voor andere doeleinden dan waarvoor het werd ontworpen. ♦ Sluit het nagelapparaat nooit aan op een andere energiebron dan perslucht: gas onder hoge druk (propaan, acetyleen, zuurstof, enz.) is erg gevaarlijk en kan het toestel laten ontploffen. ♦ Gebruik het gereedschap nooit in de buurt van licht ontvlambare materialen zoals benzine, oplosmiddelen, verf of gas. ♦ Gebruik het apparaat niet te schuin ten opzichte van het werkkoppervlak: de nieten of nagels kunnen terugsluiten en gevaarlijk zijn. ♦ Gebruik de machine niet op materialen met een te kleine dikte in verhouding tot het vermogen van het nagelapparaat: de niet/nagel zou dan volledig doorheen het materiaal kunnen schieten en schade of letsels veroorzaken. ♦ Schiet niet te dicht tegen de rand van de te bevestigen materiaalstukken: gevaarlijke splinters zouden dan kunnen losschieten. ♦ De inlaat-snelkoppeling die op het nagelapparaat moet worden gemonteerd moet van het type zijn dat geen perslucht vasthoudt binnenin het apparaat na loskoppeling van het persluchttoevoersysteem. ♦ Draag alleen handschoenen die u voldoende gevoeligheid en een veilige controle bieden over de bedieningsschakelaar en afstelinstellingen. ♦ Gebruik altijd de tweede handgreep, indien meegeleverd. ♦ Wees voorzichtig tijdens het hanteren van de nieten/nagels: zij zijn scherp en kunnen letsels veroorzaken. ♦ Controleer steeds bij gereedschappen met een selectief inschakelsysteem vóór het gebruik dat de juiste modus werd ingesteld. ♦ De juiste rustpositie voor het nagelapparaat: neergelegd op de zijkant.

## SECTIE B - Specifieke gevaren en risico's

### Gevaren voor wegschietende deeltjes



De bedieners en andere personen aanwezig op de werkplaats moeten een veiligheidsbril met laterale afschermingen dragen die bestendig is tegen stoten/impacts.

♦ Het nagelapparaat moet van de stroomvoorziening worden losgekoppeld tijdens de volgende fasen: verwijderen van bevestigingselementen (nagels/nieten), afstellingen, verwijdering van vastgelopen onderdelen of vervanging van accessoires. ♦ Zorg er tijdens de werking voor dat de bevestigingselementen (nagels/nieten) correct in het materiaal penetreren en niet kunnen afwijken of wegschieten naar de bediener en/of omstanders. ♦ Tijdens het gebruik kunnen er materiaalresten schieten uit het werkstuk en uit het blad dat de nieten samenbrengt. ♦ Wees extra voorzichtig met gereedschappen zonder taster, aangezien deze per ongeluk kunnen schieten en zo de bediener en/of omstanders kunnen raken en verwonden. ♦ Zorg ervoor dat het gereedschap altijd veilig/stabiel op het werkstuk staat en niet kan wegglijden.

### Gevaren tijdens het gebruik

♦ Houd het gereedschap correct vast: wees voorbereid op normale of plotse terugslagbewegingen. ♦ Zorg voor een stabiele lichaamshouding en een veilige ondersteuning. ♦ Draag steeds een geschikte veiligheidsbril en -handschoenen. Ook beschermende kleding wordt aanbevolen. ♦ De gebruiker moet de algemene veiligheidsregels omtrent de toegestane gebruikswijzen en toepassingen respecteren.

### Gevaren die verband houden met repetitieve bewegingen

♦ Tijdens het gebruik van het nagelapparaat moet de bediener een geschikte maar ergonomische houding aannemen. ♦ Zorg voor een veilige ondersteuning en vermijd ongemakkelijke of onevenwichtige houdingen. ♦ Als de bediener symptomen ervaart zoals aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppen, pijn, tintelingen, gevoelloosheid, een branderig of stijf gevoel, dan mag u deze waarschuwingssignalen niet negeren. De bediener moet contact opnemen met een gekwalificeerde medische veiligheidsadviseur in verband met de algehele werkactiviteiten. ♦ Elke risicobeoordeling moet gericht zijn op musculoskeletale aandoeningen en moet bij voorkeur gebaseerd zijn op de veronderstelling dat het verminderen van vermoeidheid tijdens arbeidsactiviteiten ook zorgt voor de vermindering van deze aandoeningen.

### Gevaren in verband met accessoires en verbruiksartikelen

♦ In overeenstemming met UNI EN ISO 11148-13 worden in de Handleiding voor gebruik Deel 2, voor elk model nagelapparaat de accessoires en verbruiksmaterialen vermeld, per grootte en andere kenmerken zoals gauge, maat, hoek, type verlijming enz., die geschikt zijn en veilig kunnen worden gebruikt. Bij gebruik van verbruiksartikelen die niet werden gespecificeerd, moet u controleren dat hun afmetingen compatibel zijn en hun gebruik wel veilig is. ♦ Gebruik voor het smeren van het nagelapparaat alleen het originele smeermiddel of andere specifieke smeermiddelen voor pneumatisch gereedschap. ♦ Koppel de voedingsbronnen, zoals perslucht, gas of de batterij, indien aanwezig, los van het nagelapparaat voordat u onderdelen zoals de taster vervangt of afstellingen uitvoert.



## **Gevaren op de werkplaats**

♦Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van arbeidsongevallen. Let daarom extra op dat u niet struikelt over persluchtsslangen en op gladde oppervlakken. ♦Het gereedschap is niet bestemd voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en is niet geïsoleerd om in contact te komen met elektriciteit. ♦Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen enz. aanwezig zijn, die door gebruik van het gereedschap gevaar kunnen opleveren.

## **Gevaar door stofdeeltjes en uitlaatgassen**

♦Als het gereedschap wordt gebruikt in een plaats met afgezet stof, kan dit opstijgen en gevaar opleveren. Richt de afvoer correct om opvliegend stof in een zeer stoffige omgeving te minimaliseren. ♦Als er gevaar heerst door stof of uitlaatgassen is het belangrijk om dit onder controle te houden ter hoogte van het emissiepunt.

## **Gevaar door geluid**



De bedieners en andere personen aanwezig op de werkplaats moeten gehoorbeschermers dragen

♦Onbeschermde blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvende, invaliderende schade, gehoorverlies en andere problemen veroorzaken zoals tinnitus (geluid, gefluit of suizen in de oren). ♦Risicobeoordeling en implementatie van adequate controles zijn hiervoor essentieel. Geschikte controles om het risico te verminderen, zoals het gebruik van geluidsdempende materialen om "lawaai" afkomstig van het werkstuk te voorkomen. ♦Gebruik en onderhoud het gereedschap zoals wordt aanbevolen in deze handleiding, om onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen. ♦Als het gereedschap is uitgerust met een geluiddemper, zorg er dan altijd voor dat het correct werd gepositioneerd en in goede staat verkeert. ♦De waarden vermeld in de Handleiding in Deel 2 zijn karakteristieke waarden met betrekking tot het nagelapparaat en vertegenwoordigen niet de lawaai-blootstelling op het effectieve gebruikspunt. Het geluid op het gebruikspunt hangt bijvoorbeeld af van de werkplaats, het werkstuk, de ondersteuning van het werkstuk en het aantal geschoten nieten/nagels.

## **Gevaar door trillingen**

♦Blootstelling aan trillingen kan invaliderende schade veroorzaken aan de zenuwen en bloedcirculatie van handen en armen. ♦Draag warme kleding wanneer u bij lage temperaturen werkt, houd uw handen warm en droog. Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of witte plekken op de huid van uw vingers of handen ervaart, neem dan contact op met een gekwalificeerde medische veiligheidsadviseur in verband met de werkzaamheden. ♦Gebruik en onderhoud het gereedschap zoals wordt aanbevolen in deze handleiding, om onnodige toename van het trillingsniveau te voorkomen. ♦Houd het gereedschap met een lichte maar veilige grip vast, omdat het risico op trillingen over het algemeen groter is wanneer de grijpkracht groter is. ♦De trillingsemisiewaarde vermeld in de Handleiding in Deel 2 is een karakteristieke waarde met betrekking tot het nagelapparaat en vertegenwoordigt niet de waarde opgewekt op het hand-armstelsel tijdens het gebruik van het nagelapparaat. De invloed op het hand-armstelsel tijdens het gebruik van het gereedschap hangt bijvoorbeeld af van de grijpkracht op de handgreep, de drukkracht bij contact met het werkstuk, de werkrichting, de lichtdrukafstelling, het werkstuk, de ondergrond van het werkstuk.

## **Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap**

♦Alle gereedschappen moeten zijn uitgerust met een mannelijke inlaat-snelkoppeling die ervoor zorgt dat de lucht uit de machine kan stromen wanneer zij is losgekoppeld. ♦Koppel het nagelapparaat altijd los van de persluchttoevoer wanneer ze niet in gebruik is, alvorens accessoires te vervangen, aanpassingen en/of reparaties uit te voeren, wanneer u van de ene werkplaats naar de andere gaat. ♦Houd uw vingers uit de buurt van de bedieningsschakelaar wanneer u het gereedschap niet gebruikt en wanneer u van de ene werkplaats naar de andere gaat. ♦Richt de perslucht nooit op uzelf of op iemand anders. ♦Slagende slangen/buizen kunnen ernstig letsels veroorzaken. Controleer altijd dat er geen beschadigde of losse buizen of fittings aanwezig zijn. ♦Verplaats of sleep een pneumatisch gereedschap nooit door aan de toevoerbuis te trekken. ♦Overschrijd nooit de maximale bedrijfsdruk "Ps max" die vermeld wordt op het etiket van het nagelapparaat. ♦Pneumatische nagelapparaten mogen alleen worden gevoed met perslucht met de minimale druk vereist voor de volledige penetratie van de metalen niet of nagel. Dit geldt om geluid, trillingen en slijtage te verminderen. ♦Het gebruik van zuurstof of brandbare gassen voor de bediening van pneumatisch gereedschap levert brand- en explosiegevaar op. ♦Wees voorzichtig tijdens het gebruik van pneumatisch gereedschap: ze kunnen afkoelen, waardoor uw grip en controle wordt beïnvloed.

## **Aanvullende veiligheidsinstructies voor gereedschap op gas**

♦Gereedschap op gas mag alleen worden gebruikt met gasflessen van het type aangegeven in de Handleiding Deel 2, die door de leverancier werden getest conform ISO 11148-13. ♦Wees voorzichtig bij het gebruik van gasgereedschap, omdat deze kunnen worden oververhit, waardoor uw grip en controle wordt beïnvloed. ♦Gasflessen moeten gemarkeerd zijn conform de vereiste transportvoorschriften. ♦Controleer dat de gasflessen niet zijn beschadigd. Beschadigde gasflessen kunnen exploderen en verwondingen veroorzaken. ♦Lees en volg de instructies op de gasflessen. ♦De gasflessen moeten met zorg worden bewaard, mogen niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen en moeten altijd voorzichtig worden gehanteerd.

♦ Als vloeibaar brandstofgas in contact komt met de menselijke huid, dan kan dit letsels veroorzaken. ♦ Zorg ervoor dat brandbare materialen niet worden blootgesteld aan hete uitlaatgassen van nagelapparaten. ♦ Gebruik geen gereedschap op gas in omgevingen met explosiegevaar, aangezien de gegenereerde vonken brand of explosies kunnen veroorzaken. ♦ Gereedschap op gas kan zelfs bij normale werkzaamheden een kleine hoeveelheid gas vrijlaten. Daarom moeten deze nagelapparaten in geventileerde omgevingen worden gebruikt. ♦ Gooi de gasflessen en batterijen weg conform de wetten van kracht in het land van gebruik.

## **SECTIE C - Onderhoud en controles**

### **Instructies voor onderhoud van het persluchtsysteem**

Controleer regelmatig de correcte werking van de drukregeleenheid en het oliepeil in de smeerder; vul indien nodig bij met olie voor pneumatisch gereedschap. De correcte werking van het nagelapparaat hangt grotendeels af van de constante smering van de bewegende onderdelen, wat alleen kan worden gegarandeerd door een micro-niveleersysteem. Laat de condens dagelijks uit de leidingen en uit de filter-scheider afvloeien: zijn is schadelijk voor het nagelapparaat. Maak de filter van de regeleenheid wekelijks schoon.

### **Instructies voor het onderhoud van het nagelapparaat**

Om de veiligheid en betrouwbaarheid van het MORE nagelapparaat te behouden, moeten onderhoud en reparaties worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en altijd met gebruik van originele reserveonderdelen van MORE. Stop onmiddellijk met werken als u afwijkingen bemerkt tijdens het gebruik van het nagelapparaat, koppel het apparaat onmiddellijk los van de perslucht en maak het laadsysteem leeg. Sluit het apparaat enkel weer aan op de perslucht wanneer het in een perfecte staat is.

### **Periodieke controles van het nagelapparaat**

Controleer elke dag, voordat u het nagelapparaat op het persluchtsysteem aansluit, of de bedieningsschakelaar en de taster zich in een perfect efficiënte staat bevinden. Gebruik het apparaat niet als deze belangrijke veiligheidsvoorzieningen niet perfect werken. Als de lijn niet is uitgerust met een micro-niveleersysteem, breng dan elke dag een paar druppels specifieke olie voor pneumatisch gereedschap aan via de inlaatkoppeling. Gebruik nooit dieselbrandstof, kerosine of schoonmaakolie. Controleer voordat u begint te werken de perfecte hermetische drukafdichting van het nagelapparaat: als er luchtlekken worden gemerkt, moet de machine vóór het gebruik een gedetailleerde inspectiebeurt ondergaan. Maak op het einde van de werkzaamheden, elke dag, het laadsysteem en de plaatsen van het nagelapparaat waar vuil achterblijft en waar er bewegende onderdelen zitten schoon met perslucht. Maak het nagelapparaat niet schoon met oplosmiddelen: dit kan vernislagen en sommige interne onderdelen beschadigen. Dompel de machine niet volledig onder in water of in andere vloeistoffen.

### **Inspectie en reparatie van het nagelapparaat**

Het is raadzaam om de binnenkant van het nagelapparaat regelmatig te inspecteren om de staat van de onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage te controleren. Draai hiervoor de kopschroeven los met de meegeleverde inbussleutel, open de machine en verwijder de verschillende onderdelen. Controleer nauwkeurig de staat van de O-ringen en van de rubber onderdelen. Vervang versleten onderdelen door originele reserveonderdelen van MORE. Smeer de O-ringen en de bewegende onderdelen met een dun laagje specifiek vet voor pneumatisch gereedschap. Was de bronzen geluiddemper, indien aanwezig, door hem een paar minuten in een oplosmiddel onder te dompelen en hem vervolgens goed schoon te blazen met een straal perslucht. Controleer de staat van de schokdemper: vervang hem als hij tekens van slijtage of verzakking vertoont. Dit is een zeer belangrijk onderdeel voor de intactheid van het nagelapparaat en derhalve ook voor de veiligheid van de gebruiker. Controleer tot slot de slijtage van het uiteinde van het schietblad. Als deze moet worden vervangen en van het type is dat op de zuiger is geschroefd, gebruik dan een schroefdraadborgmiddel (medium) om af te dichten. Was de O-ringen en andere rubber onderdelen nooit met oplosmiddelen, dieselolie, kerosine enz.

## **GARANTIE**

OMER SPA verbindt zich ertoe om kosteloos en gedurende de volledige levensduur van het nagelapparaat de onderdelen te vervangen die naar het oordeel van de technici van de fabrikant materiaal- of fabricagefouten vertonen. De onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage als gevolg van het gebruik (schokdemper, schietblad, enz.) worden niet vervangen onder garantie. Deze garantie vervalt als er afwijkingen of breuken worden geconstateerd die niet werden veroorzaakt door fabricagefouten, maar die kunnen worden toegeschreven aan het gebruik van het gereedschap zonder naleving van de door de fabrikant aangegeven normen of aan reparaties die werden uitgevoerd door ondeskundig technisch personeel. Eventuele transportkosten zijn altijd voor rekening van de klant.



## AT Uygunluk Beyanı

(2006/42/EC Direktifinin II Eki 1 Kısım A bölümüne uygundur.)

Merkezi Via Foresto, 42 - 31058 SUSEGANA (TV) İTALYA'da bulunan OMER spa sorumluluğu kendisine ait olarak, kapağında modeli, seri numarası ve üretim yılı yer alan işbu kitapçığın ilgili olduğu çivi çakma ve zımba makinelerinin 2006/42/EC Direktifi tarafından belirtilen temel güvenlik gereksinimlerine uygun olduğunu ve UNI EN ISO 11148-13: 2018 gereksinimlerini karşıladığını beyan eder.

Susegana 28-07-2020

Yetkili Yasal Temsilci

### ÖNAÇIKLAMA:

Bu Talimat Kılavuzunun Teknik Verileri içeren Kısım 1 ve Kısım 2, 2006/42/EC Direktifine uygun olarak düzenlenmiştir. Her iki yayın da çivi/zımba çakma makinelerinin kullanıcılarına yöneliktir ve imalatçı tarafından öngörüldüğü gibi makinelerin kullanımı hakkında önemli bilgiler içerir; aynı zamanda, doğru kullanılması için gerekli teknik verileri ve özellikle ciddi düzeyde de olabilecek yaralanmalara yol açmamak için kullanıcı tarafından titizlikle uyulması gereken güvenlik kurallarını belirtir. Talimat Kılavuzu Kısım 1 ve Kısım 2, çivi/zımba çakma makinelerinin ayrılmaz bir parçası olarak dikkate alınmalıdır ve makinenin bütün kullanım ömrü boyunca ileride referans olmak için saklanmalıdır.

### ÖNEMLİ:

- 1) Sadece kullanıcı, makinenin belirli bir çalışma ortamında her türlü kullanımıyla ilişkilendirilebilecek spesifik riskleri değerlendirme kabiliyetine sahiptir.
- 2) Makine; bu Kılavuzun Kısım 1 Kısım 2 kapsamının her bir kısmı özenle okunmadan ve tamamen anlaşılmeden önce kullanılmamalıdır ve üzerinde herhangi bir müdahalede bulunulmamalıdır.
- 3) Makinenin kılavuzda belirtilenlerden farklı şartlarda ve farklı bir kullanım için kullanılması yasaktır. OMER spa, bu yasağa uyulmamasından kaynaklanan arızalar, elverişsizlikler veya kazalardan sorumlu tutulmayacaktır.



Aletin sol yanında sembole işaretlenmiş ise, muhtemelen bir selektör aracılığıyla bir kontak veya sürekli kontak işletme mekanizmasıyla donatılmış olduğu ve öngörülen kullanımların seri üretim uygulamaları için olduğu anlamına gelir. Selektör mevcut ise, bunun daima doğru etkinleştirme ayarında olduğunu kontrol ederek emin olun. Bu aleti, kutuları veya kasaları kapatma gibi uygulamalar için kullanmayın. Aletin sadece güvenli iş yerlerinde kullanılması gerektiğine dikkat edin. Bir kullanım yerinden bir diğerine geçerken dikkatli olun.

### BÖLÜMA – Genel özellikli bilgiler

#### Çivi/zımba çakma makinelerinin güvenlik içinde kullanılması için genel kurallar

- ◆Çivi/zımba çakma makinesi, tutamak aracılığıyla sağlam şekilde el içinde tutulmalıdır. ◆Çivi/zımba çakma makinelerinin kullanmaya başlamadan önce güvenlik donanımlarının mükemmel şekilde işlediği daima kontrol edilmelidir. ◆Çalışma basıncı, daima Kullanma Kılavuzu Kısım 2 bağlamında yer alan Teknik Veriler tablosunda belirtilen minimum ve maksimum arasında olmalıdır. ◆Çivi/zımba çakma makinelerinin özellikle ahşap ve ahşap türevlerinde zımba veya çivilerin sabitlenmesi amacıyla tasarlanmış olup, beton veya metal gibi sert malzemeler üzerinde, bunların özel olarak Kılavuz Kısım 2 bağlamında belirtilmiş olmalarının dışında, kullanılmamalıdır. ◆Kullanılan metal zımba veya çivinin uzunluğu ile ilgili olarak zımba veya çivinin çakılacağı ahşap kalınlığına daima çok dikkat edilmesi gerekir: çivinin/zımbanın uzunluğu daima sabitlenecek malzemenin kalınlığından daha kısa olmalıdır; tek istisna yeniden çekiçleme işlemleri için geçerlidir. ◆Operatör ve çalışma bölgesinin yakınında bulunan kişilerin hasar görme risklerini azaltmak için daima tüm tedbirlerin alınması gerekir. ◆Aşağıdaki durumlarda makinenin basınçlı hava besleme tesisatından ayrılması gerekir:
  - makine kullanılmadığında veya sadece çok az birkaç saniye için bile çalışma bölgesinden uzaklaşmak gerektiğinde
  - çivi/zımba çakma makinelerinde sıkışma giderilmesi, makinenin yüklenmesi veya boşaltılması gerektiğinde
  - çivi/zımba çakma makinelerinde bakım veya onarım yapılması gerektiğinde

## Güvenlik nedenlerinden dolayı izin verilmeyen işlemler

♦ Dolu çivi/zımba çakma makinelerinin insanlara doğru yönlendirmeyin. ♦Çivi/zımba çakma makinelerinin tehlikeli olabileceğini asla unutmayın, dolayısıyla çivi ve zımba çakma makineleriyle asla hiçbir şekilde oynamayın. ♦Çivi/zımba çakma makinelerinin doldurma, sıkışma giderme (bu esnada makine kesinlikle basınçlı havadan ayrılmış olmalıdır.) ve basınçlı havaya bağlanması sırasında ASLA kumanda tetiğine veya parça algılayıcıya basmayın. ♦Güvenlik sistemlerini hiçbir şekilde kaldırmayın, bloke etmeyin veya kurcalamayın. ♦Çivi/zımba çakma makinelerini çocuklar veya ustalık sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyin. ♦Çivi /zımba çakma makinelerinde , geri tepme yaparak ateşleme sırasında size çarpacak şekilde tutmayın.♦Çivi/zımba çakma makinelerini çekiç olarak kullanmayın ve tasarlanmış olduğundan farklı amaçlar için kullanmayı da denemeyin. ♦Çivi/zımba çakma makinelerinde asla basınçlı hava dışındaki enerji kaynaklarına bağlamayın; yüksek basınçlı gaz (propan, asetilen, oksijen, vb.) çok tehlikelidir, patlamasına neden olabilir ♦Ekipmanı asla, benzin, çözücüler, cıllar ve gaz gibi alev alabilen uçucu materyaller yakınında kullanmayın. ♦Makineyi sabitleme düzlemine nispetle aşırı eğimli pozisyonda kullanmayın: zimbalar veya çiviler, tehlike oluşturarak sekme yapabilir. ♦Çivi/zımba çakma makinelerin gücüne göre çok ince kalınlıktaki materyaller üzerine ateşlemeyin: zımba tamamen materyal ötesine geçebilir ve hasar veya yaralanmaya neden olabilir. ♦Sabitlenecek parçaların kenarlarına çok yakın ateşleme yapmayın: tehlikeli kıymıklar ayrılabilir.♦Çivi/zımba çakma makinelerin üzerine monte edilecek besleme hızlı rekoru, makine besleme tesisatından ayrıldıktan sonra, makine içinde basınçlı havayı tutamayacak tipten olmalıdır. ♦Sadece tetik ve ayarlama düzenlerinin güvenli kontrolünü ve uygun bir dokunma duyarlılığı sağlayan eldivenler takın. ♦Tedarik edilmiş ise daima ikinci tutamağı kullanın. ♦Sivri olduklarından yaralanmaya neden olabileceklerinden, sabitleme elemanlarını kullanırken dikkat gösterin. ♦Seçici işletme mekanizmalı ekipmanlar için, doğru yöntemini seçilmiş olduğunu denetlemek amacıyla kullanmaya başlamadan önce daima ekipmanı kontrol edin. ♦Çivi/zımba çakma makineleri için doğru mola pozisyonu: yan tarafı üzerine yaslanmış olduğu pozisyondur.

## BÖLÜM B - Spesifik tehlikeler ve riskler

### Fırlamalarla ilgili tehlikeler



Operatörler ve çalışma alanında mevcut olan diğer kişiler, darbelerle karşı dayanıklı, yan siperlerle donatılmış gözlük takmalıdır.

♦Çivi/zımba çakma makinesi; sabitleme elemanlarının boşaltılması, ayarlamalar, sıkışmaların giderilmesi veya aksesuar değiştirilmesi sırasında güç kaynağından ayrılmalıdır. ♦İşleme sırasında, sabitleme elemanlarının doğru şekilde materyal içine girdiklerinden ve operatöre ve / veya olası seyircilere doğru yön değiştiremeyecekleri / yönlendirilmemiş oldukları kontrol edilerek emin olunmalıdır. ♦İşleme sırasında, işlenmekte olan parçadan ve metal zimbaları birleştirme sisteminden artıkların çıkması mümkündür. ♦Parça algılayıcısı olmayan ekipmanlara, bunlardan kazara ateşleme yapılabileceğinden ve operatörü ve/veya seyirciyi yaralayabileceğinden dikkat edilmelidir. ♦Ekipmanın daima işlenecek parça üzerinde güvenli ve kayması mümkün olmayan şekilde yaslanmış olduğunu kontrol edin.

### Kullanımla ilgili tehlikeler

♦Aleti doğru şekilde kavrayın: normal veya geri tepme gibi ani hareketlere tepki göstermek için hazır olun. ♦Dengeli bir vücut pozisyonunu muhafaza edin ve güvenli bir duruşta kalın. ♦Güvenlik gözlükleri ve uygun eldivenler kullanılmalıdır ve koruyucu giysiler önemle tavsiye edilir. ♦Kullanıcı, kullanımla ilgili olan genel güvenlik kurallarını ve izin verilen uygulamaları referans olarak almalıdır.

### Tekrarlamalı hareketlerle ilgili tehlikeler

♦Çivi/zımba çakma makinesinin kullanılması sırasında operatör uygun ancak ergonomik bir duruş şeklini benimsemelidir. ♦Güvenli bir duruş şeklini muhafaza edin ve rahatsız veya dengesiz duruş pozisyonlarından kaçının. ♦Operatör, devamlı veya sık sık ortaya çıkan rahatsızlık, ağrı, titreme, ağrı, karıncalanma, uyuşma, yanma veya sertleşme hisleri gibi belirtilerle karşılaşarsa, bu tehlike işaretlerini görmezlikten gelmeyin. Operatör, gerçekleştirilen bütün faaliyetler konusunda nitelik sahibi bir sağlık operatörüne danışmalıdır. ♦Her türlü risk değerlendirmesi, kas-iskelet rahatsızlıklarına odaklanmalı ve tercihen, çalışma sırasında yorulma azaltılmasının rahatsızlıkları azaltmak için etkili olabileceği varsayımına dayanmalıdır.

### Aksesuar ve tüketim materyalleriyle ilgili tehlikeler

♦UNI EN ISO 11148-13 direktifine uygun olarak, Kullanım Kılavuzu Kısım 2 bağlamında, çivi/zımba çakma makinesinin her bir modeli için, boyutları ve kalibre, aç, yapıştırma tipi vb. gibi diğer özellikleri açısından uygun ve güvenli içinde kullanılacak olan aksesuarlar ve tüketim materyalleri belirtilmiştir. Belirtilmemiş tüketim ürünlerinin kullanılması halinde, bunların boyutsal olarak ve güvenli kullanım açısından uyumlu olduklarını kontrol edin. ♦Çivi/zımba çakma makinesinin yağlanması için sadece orijinal yağlayıcı veya havali ekipmanlar için özel diğer yağlayıcıları kullanın. ♦Çivi/zımba çakma makinesini, parça algılayıcı gibi parçaları değiştirme/yerine başkasını takma öncesinde veya herhangi bir ayarlama yapmak için, basınçlı hava, gaz veya mevcut ise batarya gibi enerji besleme kaynaklarından ayırın.

## İş yerinde ilgili tehlikeler

♦Kayma, ayak takılması, düşme iş kazalarının başlıca nedenidir; dolayısıyla, basınçlı hava esnek borusu ve kaygan yüzeylerin neden olduğu ayak takılması tehlikesine dikkat edin. ♦Ekipman potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanılmak için tasarlanmamıştır ve elektrik enerjisiyle temas etmek için izole edilmemiştir. ♦Ekipmanın kullanılmasından hasar görmeleri halinde tehlike oluşturabilecek elektrik kabloları, gaz boruları, vb. mevcut olmadıklarını kontrol ederek emin olun.

## Toz ve egzoz gazlarıyla ilgili tehlikeler

♦Ekipman, birikmiş toz bulunan bir alan içinde kullanılıyor ise, toz kalkabilir ve tehlikeye neden olabilir. Tahliyeyi, çok tozlu bir ortam içinde toz türbülansını minimuma indirecek şekilde yönlendirin. ♦Toz veya egzoz gazlarından kaynaklanan tehlike halinde, bunların emisyon noktasında kontrol altında tutulmaları öncelik taşıır.

## Gürültü ile ilgili riskler



Operatörler ve çalışma alanında mevcut olan diğer kişiler, işitme sistemini koruma aygıtları takmalıdır.

♦Korunmadan yüksek gürültü seviyelerine maruziyet; kalıcı ve sakatlık etkisi doğuran hasarlara, işitme kaybına ve akufen (kulaklarda gürültü, ısıklık veya uğultu) gibi diğer problemlere neden olabilir. ♦Bunlarla ilgili risklerin değerlendirilmesi ve uygun kontrollerin uygulanması çok önemlidir. Riskleri azaltmak için uygun kontroller, işlenmekte olan parçadan çıkan "gürültüleri" önlemek için sönümleyici materyallerin kullanılması gibi önlemleri kapsayabilir. ♦Gürültü seviyesinin gereksiz şekilde artmasından kaçınmak amacıyla, ekipmanı bu talimatlarda öneme tavsiye edildiği gibi kullanın ve bakımını gerçekleştirin. ♦Ekipman bir susturucu ile donatılmış ise, bunun daima yerinde olduğunu ve iyi işleme şartlarında bulunduğunu kontrol ederek emin olun. ♦Kılavuz Kısım 2 bağlamında yer alan değerler, çivi/zımba çakma makinesiyle ilgili karakteristik değerlerdir ve kullanma noktasındaki gürültüye maruziyeti temsil etmez. Kullanma noktasındaki gürültü, örneğin çalışma ortamı, işlenmekte olan parça, işlenmekte olan parçanın dayandığı destek ve ateşleme sayısına bağlı olacaktır.

## Titreşimlerle ilgili riskler

♦Titreşimlere maruziyet, sinirleri ve el ve kollara kan akışını etkileyen hasarlara neden olabilir. ♦Düşük sıcaklıklarda çalıştığınızda sıcak tutan giysileri giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Uyuşma, karıncalanma, ağrı hissettiğinizde ve parmak ve ellerinizi derisinden bir beyazlaşma gördüğünüzde, çalışma faaliyetleriniz konusunda nitelikli bir sağlık operatöründen tıbbi danışmanlık alın. ♦Titreşim seviyesinin gereksiz şekilde artmasından kaçınmak amacıyla, ekipmanı bu talimatlarda öneme tavsiye edildiği gibi kullanın ve bakımını gerçekleştirin. ♦Aleti hafif ancak güvenli bir tutuş ile kavrayın, çünkü titreşim riski, genelde tutuş kuvveti fazla olduğunda daha yüksektir. ♦Kılavuz Kısım 2 bağlamında yer alan titreşim aktarma değeri, çivi/zımba çakma makinesiyle ilgili karakteristik bir değerdir ve çivi/zımba çakma makinesi kullanıldığında el-kol sistemi üzerindeki etkinin değerini temsil etmez. Ekipmanın kullanılması sırasında el-kol sistemi üzerinde meydana gelen etki, örneğin tutamak üzerindeki tutuş kuvveti, işlenmekte olan parça ile temas basınç kuvveti, çalışma yönü, hava basıncının ayarı, işlenmekte olan parça, işlenmekte olan parçanın dayandığı desteğe bağlı olacaktır.

## Havali ekipmanlar için diğer güvenlik talimatları

♦Bütün ekipmanlar, makine devre dışı olduğunda makineden hava çıkışına izin veren, erkek tipi "hızlı" besleme rekoruyla donatılmış olmalıdır. ♦Çivi/zımba çakma makinesini; kullanılmadığında, aksesuarları değiştirmeden önce, ayarlama ve/veya onarım yapmadan önce, bir çalışma alanından bir diğerine geçildiğinde daima basınçlı hava beslemesinden ayırın. ♦Ekipman kullanılmadığında ve bir çalışma alanından bir diğerine geçildiğinde parmaklarınızı tetikten uzak tutun. ♦Basınçlı havayı asla kendinize ve herhangi başka bir kişiye doğru yönlendirmeyin. ♦Kamçılayıcı esnek borular ciddi yaralanmalara neden olabilir. Hasar almış veya gevşemiş boru veya rakorların olası mevcudiyetini daima kontrol edin. ♦Havali bir ekipmanı asla besleme borusundan tutarak taşımayın veya sürüklemeyin. ♦Çivi/zımba çakma makinesinin etiketi üzerinde belirtilen maksimum Ps max işletme basıncını aşmayın. ♦Havali çivi/zımba çakma makineleri, metal zımba veya çivinin tamamen içeri girmesi için gerekli minimum basınçta sadece basınçlı hava ile beslenmelidir; bu; gürültü, titreşim ve aşınmayı azaltmak içindir. ♦Havali ekipmanların işleme için oksijen veya yanıcı gazların kullanılması, yangın ve patlama tehlikesi yaratır. ♦Tutma ve kontrolü tehlikeye atarak soğumaları mümkün olduğundan havali ekipmanları kullanırken dikkat edilmelidir.

## Gazlı ekipmanlar için diğer güvenlik talimatları

♦Gazlı ekipmanlar sadece Kılavuz Kısım 2 bağlamında belirtilen ve tedarikçi tarafından ISO 11148-13 standardına göre test edilmiş tipteki tüplerle kullanılmalıdır. ♦Tutma ve kontrolü tehlikeye atarak aşırı ısınmaları mümkün olduğundan gazlı ekipmanları kullanırken dikkat edilmelidir. ♦Gaz tüpleri, gerekli işleme yöntemine göre işaretlenmiş olmalıdır. ♦Tüplerde olası hasar mevcudiyeti kontrol edilmelidir, nitekim hasar görmüş olmaları halinde patlayabilir ve yaralanmaya neden olabilirler. ♦Tüplerin üzerinde işaretlenmiş talimatları okuyun ve bunlara uyun. ♦Tüplerin özenle depolanması gerekir, yüksek sıcaklıklara maruz kalmamalı ve daima tedbirli şekilde hareket ettirilmelidirler. ♦Sıvı yanıcı gazın insan derisiyle temas etmesi halinde, yaralanma meydana gelebilir. ♦Yanıcı materyallerin çivi/zımba çakma makinelerinin sıcak tahliye gazlarına maruz kalmadıklarından emin olunmalıdır.

♦Patlayıcı ortamlarda gazlı ekipman kullanmayın, çünkü üretilen kıvılcıklar yangın veya patlamaya neden olabilirler.  
♦Gazlı ekipmanlarla ilgili olarak, küçük bir miktarda gaz salınımı normal işlemler tarafından üretilebileceğinden, bu tür çivi/zimba çakma makineleri havalandırılan ortamlarda kullanılmalıdır. ♦Tüpleri ve bataryaları, kullanım ülkesinde geçerli olan kanunlara göre bertaraf edin.

## BÖLÜM C - Bakım ve kontroller

### Basınçlı hava tesisatlarının bakım talimatları

Yağlayıcıda yağ basıncını ve seviyesini ayarlama grubunun iyi işlediğini düzgün zaman aralıklarıyla kontrol edin; gerekli ise, havalı ekipmanlar için yağ ilave edin. Çivi/zimba çakma makinesinin iyi işlemesi büyük bir çoğunlukla, hareketli kısımların, sadece mikro sis yağlayıcının garanti edebileceği sürekli yağlanmasına bağlıdır. Hatlardan ve filtre-separatörden yoğunlaşmayı günlük düzeyde boşaltın, yoğunlaşma çivi/zimba çakma makinesi için zararlıdır. Ayarlama grubunun filtresini haftalık düzeyde temizleyin.

### Çivi/zimba çakma makinesinin bakım talimatları

Zaman içinde MORE çivi/zimba çakma makinesinin güvenliğini ve güvenilirliğini sürdürmek için bakım ve onarımlar daima MORE orijinal yedek parçaları kullanılarak uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Çivi/zimba çakma makinesinin işleyişinde anormal durumların fark edilmesi halinde derhal çalışmayı durdurun, basınçlı hava tesisatından ayırın ve yükleyiciyi boşaltın. Kusursuz şekilde onarımı tamamlanana kadar makineyi basınçlı hava tesisatına yeniden bağlamayın.

### Çivi/zimba çakma makinesinin düzenli aralıklara kontrolleri

Her gün, çivi/zimba çakma makinesini basınçlı hava tesisatına bağlamadan önce, tetik ve parça algılayıcısının kusursuz şekilde verimli olduklarını kontrol edin. Güvenlik açısından önemli bu cihazların kusursuz işlememeleri halinde, makineyi kullanmayın. Tesis hattında mikro sisli bir yağlayıcının bulunmaması durumunda, her gün besleme rakorundan, havalı ekipmanlar için özel birkaç damla yağ ilave edin. Kesinlikle mazot, kerosen veya temizleyici yağları bu amaçla kullanmayın. Çalışmaya başlamadan önce çivi/zimba çakma makinesinin basıncının kusursuz sızdırmazlığını kontrol edin: hava kaçaqları duyuluyor ise, kullanmadan önce makinenin daha derin bir kontrolden geçirilmesi gerekir. Her gün, çalışma faaliyetinin sonunda, basınçlı hava tabancası ile yükleyiciyi ve çivi/zimba çakma makinesinin kirlerin biriktiği ve hareketli parçalarının bulunduğu bölgelerini temizleyin. Çivi/zimba çakma makinesini çözücülerle temizlemeyin, bunlar cilayı ve bazı iç parçaları hasara uğratabilir; makineyi tamamen suya veya başka sıvılara batırmayın.

### Çivi/zimba çakma makinelerinin gözden geçirilmesi ve onarım müdahaleleri

Aşınmaya tabi elemanların içinde buldukları durumu kontrol etmek amacıyla çivi/zimba çakma makinesinin içinin düzenli aralıklarla gözden geçirilmesi tavsiye edilir. Bu amaçla, birlikte tedarik edilen allen anahtarlarıyla kafa vidalarını çözün, makineyi açın ve çeşitli komponentleri çıkarın. O-Ring contalar ve kauçuk kısımların aşınma durumunu ihtimamla kontrol edin. Aşınmış parçaları orijinal MORE yedek parçalarıyla değiştirin. O-Ring'leri ve hareketli parçaları, havalı ekipmanlar için özel bir gres yağından hafif bir yağ tabakasıyla yağlayın. Mevcut ise, bronz susturucuyu birkaç dakika boyunca bir çözücüye batırarak ve sonra basınçlı hava tabancası ile iyice üfleyerek temizleyin. Amortisörün durumunu kontrol edin: aşınma veya çökme işaretleri mevcut ise, çivi/zimba çakma makinesinin sağlamlığı ve dolayısıyla operatörün güvenliği açısından çok önemli bir eleman olduğundan, amortisörün değiştirilmesi gerekir. Son olarak, darbe mekanizmasının ucunun aşınma durumunu kontrol edin. Darbe mekanizmasının değiştirilmesi ve piston üzerine vidalanan tipten olması halinde, blokaj için orta derecede bir tutkal sıvısı kullanın. O-Ring contaları ve diğer kauçuk parçaları kesinlikle çözücüler, mazot, kerosen, vb. ile yıkamayın.

## GARANTİ

OMER spa, üreticinin teknisyenlerinin kanaatine göre malzeme veya imalat hatasına tabi oldukları kabul edilen parçaları çivi/zimba çakma makinesinin garanti süresi boyunca bedelsiz olarak değiştireceğini taahhüt eder. Normal işlemeden kaynaklanan aşınmalara tabi olan komponentler (amortisör, darbe mekanizması, vb.) garanti çerçevesinde değiştirilmeyecektir. İşbu garanti, üretim hatalarının neden olmamış olduğu ancak ekipmanın üretici tarafından belirtilen kurallara uygun olmayan şekilde kullanımından veya uzmanlık sahibi olmayan teknik personel tarafından gerçekleştirilmiş onarım müdahalelerinden kaynaklanan işleme bozuklukları veya kırılmalar teşhis edilmiş halinde, geçerliliğini yitirir. Olası nakliye masrafları daima ve her halükârda müşteri tarafından karşılanacaktır.





**OMER S.p.A.**- Via Foresto, 42  
31058 Susegana - TV - ITALY  
Tel. +39 0438 455318 r.a.  
Fax +39 0438 455402 / 455530  
e-mail: [omer@omer.it](mailto:omer@omer.it) [www.omer.it](http://www.omer.it)